



- (DE) **Originalbetriebsanleitung**
- (EN) Translation of the original instructions
- (FR) Traduction du mode d'emploi d'origine
- (IT) Traduzione del Manuale d'Uso originale
- (NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- (CZ) Překlad originálního návodu k provozu
- (SK) Preklad originálneho návodu na prevádzku
- (HU) Az eredeti használati utasítás fordítása
- (PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi



## DIGITAL REIFENFÜLLER 11 E

02823

**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

CESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

POLSKI

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.



**INBETRIEBNAHME** | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |  
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |  
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВІЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE |  
PUŠTANJE U RAD \_\_\_\_\_

5

**Deutsch** **TECHNISCHE DATEN | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG | GERÄTEBESCHREIBUNG | ANFORDERUNGEN AN DEN BEDIENER | VERHALTEN IM NOTFALL | SYMBOLE | SICHERHEITSHINWEISE | GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE | STÖRUNGSSUCHE | ENTSORGUNG** \_\_\_\_\_ **8**

**English** TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | POWER TOOL DESCRIPTION | REQUIREMENTS FOR OPERATING STAFF | EMERGENCY PROCEDURE | SYMBOLS | EMERGENCY PROCEDURE | SAFETY INSTRUCTIONS | GUARANTEE | SERVICE | DEFECTS SEARCHING | DISPOSAL \_\_\_\_\_ **12**

**Français** CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION | DESCRIPTION DE LA MACHINE | OPÉRATEUR | CONDUITE EN CAS D'URGENCE | SYMBOLES | CONSIGNES DE SÉCURITÉ | GARANTIE | SERVICE | RECHERCHE DES PANNES | LIQUIDATION | \_\_\_\_\_ **16**

**Italiano** DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | DESCRIZIONE DELL'ELETTROUTENSILE | REQUISITI ALL'OPERATORE | COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | SIMBOLI | ISTRUZIONI DI SICUREZZA | GARANZIA | SERVIZIO | RICERCA DEI GUASTI | SMALTIMENTO \_\_\_\_\_ **20**

**Nederlands** TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM | BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT | EISEN AAN DE BEDIENENDE PERSOON | HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | SYMBOLEN | VEILIGHEIDSAADVIEZEN | GARANTIE | SERVICE | OPLOSSING VAN STORINGEN | VERWIJDERING \_\_\_\_\_ **24**

**Cesky** TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | POPIS PŘÍSTROJE | POŽADAVKY NA OBSLUHU | CHOVNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE | SYMBOLY | BEZPEČNOSTNÍ | ZÁRUKA | SERVIS | LIKVIDACE | VYHLADÁVÁNÍ PORUCH \_\_\_\_\_ **28**

**Slovensky** TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | POPIS PŘÍSTROJA | POŽIADAVKY NA OBSLUHU | SPRÁVANIE V PŘÍPADE NÚDZE | SZIMBÓLUMOK | BEZPEČNOTNÉ POKYNY | ZÁRUKA | SERVIS | VYHLADÁVANIE PORÚCH | LIKVIDÁCIA \_\_\_\_\_ **31**

**Magyar** MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA | KÖVETELMÉNYEK A GÉP KEZELŐJÉRE | VISELKEDÉS KÉNYSZERHELYZETBEN | SYMBOLOK | BIZTONSÁGI | JÓTÁLLÁS | SZERVÍZ | ÜZEMZAVAROK KIKERESÉSE | KISELEJTEZÉS \_\_\_\_\_ **34**

**Polski** DANE TECHNICZNE | ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM | WYMAGANIA ODNOŚNIE OPERATORA | RYZYKO RESZTKOWE | ZACHOWANIE W SYTUACJI AWARYJNEJ | SYMBOLE | WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA | AKUMULATOR | WSKAZÓWKI ROBOCZE | KONSERWACJA | UTYLIZACJA | GWARANCJA | SERWIS \_\_\_\_\_ **37**

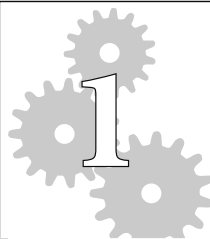
**EG-Konformitätserklärung** | EC-Declaration of Conformity | Déclaration de conformité CE | Dichiarazione di conformità CE | EG-Conformiteitsverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU | Aazonosság nyilatkozat EU | Izjava o ustreznosti EU | Izjava o sukladnosti EU | Декларация за съодство с ЕС | Declarație de conformitate UE |

Izjava o uskladenosti sa propisima EU | Izjave o istovjetnosti EU \_\_\_\_\_

41

DE **Inbetriebnahme**  
EN Starting-up the machine  
FR mise en service  
IT Messa in funzione  
NL Inbedrijfstelling  
CZ Uvedení do provozu  
SK Uvedenie do prevádzky

HU Üzembe helyezés  
PL Uruchomienie



5-6

DE **Betrieb**  
EN Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik  
CZ Provoz  
SK Prevádzka

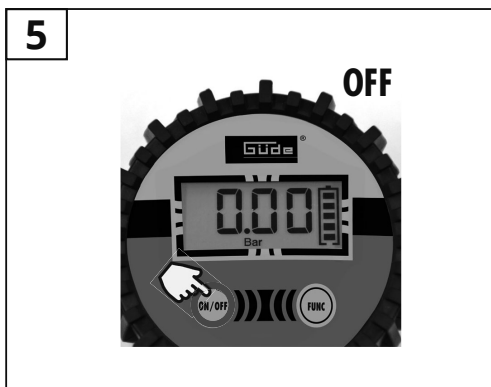
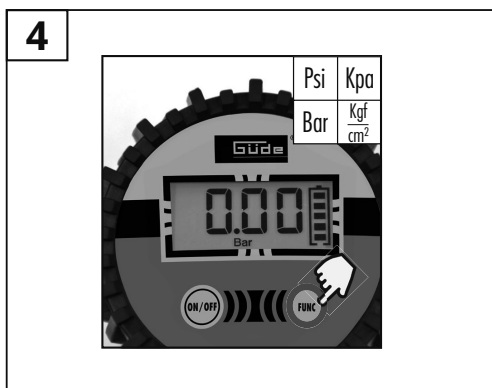
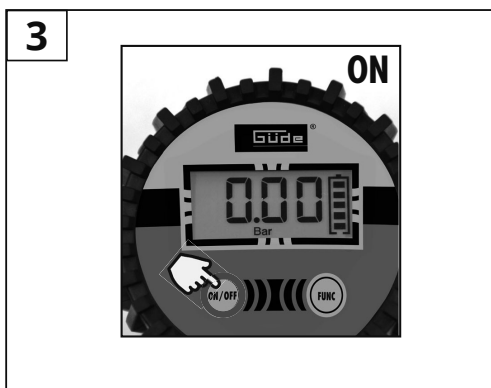
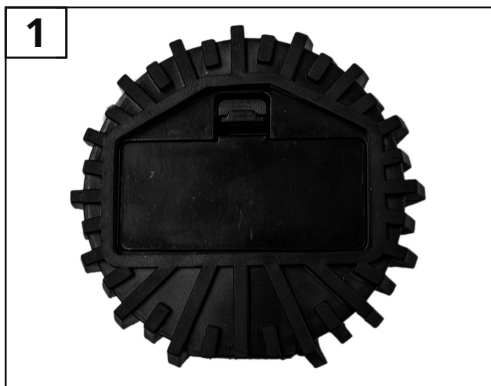
HU Üzemeltetés  
PL Eksploatacja



7

DE **Inbetriebnahme**  
EN Starting-up the machine  
FR mise en service  
IT Messa in funzione  
NL Inbedrijfstelling

CZ Uvedení do provozu  
SK Uvedenie do prevádzky  
HU Űzembe helyezés  
PL Uruchomienie



DE **Kalibrierung**

EN Calibration

FR Étalonnage

IT Calibrazione

NL Kalibratie

CZ Kalibrace

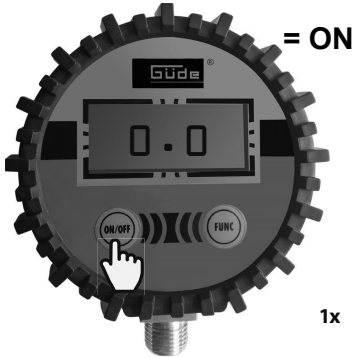
SK Kalibrácia

HU Kalibrálás

PL Kalibracja



1



2



3



4



5



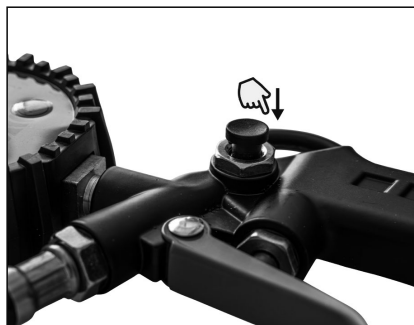
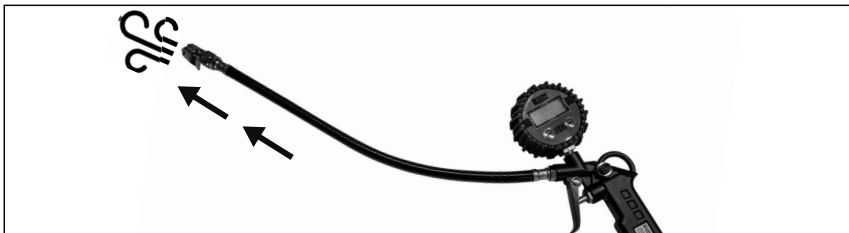
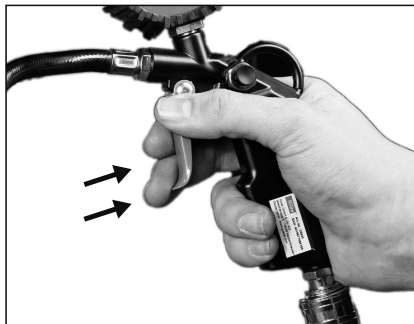
1 sec



DE **Betrieb**  
EN Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik  
CZ Provoz

SK Prevádzka  
PL Operacja  
HU Üzemeltetés  
PL Eksploatacja

START  
2  
STOP



## Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen DIGITAL REIFENFÜLLER 11 E möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

### Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.

## Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie die Vollständigkeit und das Vorhandensein folgender Teile:

- DIGITAL REIFENFÜLLER 11 E
- Originalbetriebsanweisung
- Batterie

Sollten Teile des Lieferumfangs fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## Technische Daten

<b>Anschluss:</b>	¼" IG
<b>Betriebsdruck:</b>	7 bar
<b>Stromversorgung:</b>	2 AAA
<b>Schlauchlänge:</b>	365 mm
<b>Gewicht:</b>	0,35 kg

## Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen und beachten Sie alle Hinweise und Anweisungen, bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Betriebsanweisung gut auf!

### Sicheres Arbeiten

#### Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!

Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

#### Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse

Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

#### Halten Sie andere Personen fern!

Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.

#### Bewahren Sie Ihre Werkzeuge auf!

Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen, verschlossen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

#### Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!

Arbeiten Sie im angegebenen Leistungsbereich.

#### Benutzen Sie das richtige Werkzeug!

Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

#### Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!

Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

#### Benutzen Sie Schutzausrüstungen!

Tragen Sie stets eine Schutzbrille.

#### Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!

Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

#### Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!

Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.

Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise über den Werkzeugwechsel.

#### Seien Sie aufmerksam!

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

#### Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!

Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.

Überprüfen sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges sicherzustellen. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nicht anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

#### WARNUNG!

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

#### Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Fachkraft reparieren!

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise

#### Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Druckluftwerkzeuges alle Instruktionen sehr sorgfältig. Alle

Bedienungspersonen müssen über die Sicherheitsvorschriften im Gebrauch von Druckluftwerkzeugen vollständig informiert sein.

#### Alle Service- und Reparaturmaßnahmen dürfen nur von ausgebildeten Fachleuten durchgeführt werden.

Achten Sie darauf, dass Sie einen Kompressor mit einer ausreichenden Luftlieferungsmenge verwenden (siehe Technische Daten).

#### Prüfen Sie den Druckluftschlauch sowie alle Anschlüsse regelmäßig auf Verschleiß.



**Tragen Sie das Werkzeug am Handgriff und nicht am Schlauch.** Ihre Hand sollte sich in diesem Fall auch nicht in der Nähe des Betriebsdrückers befinden.

**Das Werkzeug ist nicht geerdet oder gegen Elektrizität isoliert.** Benutzen Sie es keinesfalls dort, wo die Möglichkeit eines Kontaktes mit Elektrizität besteht.

**Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr, wenn es nicht in Gebrauch ist.** Wechseln Sie NIEMALS Zubehörteile oder führen Sie KEINE Wartungsarbeiten durch solange das Gerät mit der Luftzufuhr verbunden ist.

**Schädigen Sie die Schläuche und Verbindungsstücke nicht dadurch,** dass Sie das Gerät am Schlauch tragen oder den Schlauch durch Zerren von der Luftzufuhr trennen. Verhindern Sie, dass der Schlauch mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Kontakt kommt. Der Schlauch sollte ausgetauscht werden, wenn er beschädigt oder verschlissen ist.

**Betreiben Sie das Gerät NIE mit einem Luftdruck von mehr als 7 bar.** Setzen Sie einen Druckregler ein, der den Luftdruck auf 7 bar reduziert.

Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Achten Sie auch auf einen festen Stand.

Kompressorenbetriebsanweisung/Vorschriften beachten.

**Explosionsgefahr!** Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen einsetzen und den maximalen Druck beachten. Nur Druckluft verwenden.

**WARNUNG!** Peitschender Füllschlauch während des Füll- oder Ablassvorgangs, Füllschlauch mit Stecker festhalten. Füllschlauch nicht knicken.

**WARNUNG!** Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung, Druckluftschlauch festhalten!

**VORSICHT!** Stolperfalle! Druckluftschläuche, die über den Bodengeführt werden vermeiden bzw. beachten!

Ausgeruht, konzentriert, den sachgerechten Betrieb sicherstellen.

Schützen Sie sich, andere Personen, Tiere, Sachgegenstände und Ihre Umwelt durch jeweils notwendige Schutzmaßnahmen, Einweisung in die Geräte und Vorkehrungen um Gesundheits-, Sach-, Wert-, Umweltschäden oder Unfallgefahren zu vermeiden.

Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder dessen zulässigen Servicepartnern durchgeführt werden.


**Verboten:** Manipulationen; Zweckentfremdungen; Notreparaturen; andere Energiequellen; Sicherheitseinrichtungen entfernen oder beschädigen; Verwenden bei Undichtigkeiten oder Betriebsstörungen; keine Originalersatzteile; angegebenen zulässigen Arbeitsdruck überschreiten; ohne Schutzrüstung arbeiten; Gerät unter Druck transportieren, warten, reparieren, unbeaufsichtigt lassen; andere / falsche Schmierstoffe verwenden; rauchen; offenes Feuer; Aufkleber entfernen.

Luftstrahl niemals gegen Menschen, Tiere, elektrische Teile oder sich selbst richten.



#### Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:


#### Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	



#### Verbote:

	
Vor Regen, Feuchtigkeit und Witterungseinflüssen schützen!	Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen




#### Warnung:

	
Warnung/Achtung	




#### Gebote:

	
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gebrauch des Gerätes vorab sorgfältig vertraut.	Gehör- und Augenschutz tragen



#### Umweltschutz:



	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

#### Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Interseroh-Recycling	

#### Technische Daten:

	
Betriebsdruck	Anschluss

	
Schlauchlänge	Gewicht

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Güde-Reifenfüllmessgerät ist nur zum Befüllen und Regulieren von luftbefüllten Reifen unter Beachtung des Maximaldrucks (**7 bar**) mit Druckluft geeignet. Beachten Sie, dass der Reifenfüller nicht geeicht ist und auch nicht geeicht werden kann.

Benutzen Sie das Güde-Reifenfüllmessgerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die das Gerät gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert ist.

### Montage und Inbetriebnahme

#### Vor Inbetriebnahme:

Technische Daten, Bilder, Positionsnummern, bestimmungsgemäße Verwendung und Sicherheitshinweise beachten. Sichtprüfung vornehmen. Batterieschutz am Reifenfüller entfernen. Einstellungen am Display vornehmen.

### Batterie austauschen

Die Stromversorgung des Displays erfolgt durch 2 Batterien. Sollte die Deutlichkeit der Anzeige nachlassen oder nicht korrekt funktionieren müssen die Batterien ersetzt werden.

### Restgefahren und Schutzmaßnahmen

#### Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze Unangemessene örtliche Beleuchtung

Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar. Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

### Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

### Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein **Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

### Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

#### Entsorgung der Transportverpackung:

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

#### Entsorgung der Batterien:

Entsorgen Sie ausgediente Batterien nicht über den Hausmüll, geben Sie Batterien an dafür vorgesehenen Sammelstellen ab.

### Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

### Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

### Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

### Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

### Wartung und Reinigung

#### Vermeidung Schwergängigkeit, Undichtigkeit:

1. Ventilstift und Drehpunkt des Abzugshebels im drucklosen Zustand schmieren.
2. Stecknippel mit Teflonband abdichten.

**Lagerung:** Gereinigt, trocken, staubfrei, nicht unter 5°C.

Wartungsarbeiten, die in diesem Handbuch nicht ausdrücklich beschrieben sind, müssen von Fachpersonal ausgeführt werden, da Gefahrensituationen entstehen können, auf die der Bediener nicht vorbereitet ist. Austausch von Ersatzteilen dürfen ausschließlich von Fachpersonal ausgeführt werden.

### Störungen-Ursachen/Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Reifenfüller liefert keine Luft	Nicht an Druckluftquelle angeschlossen  Verstopfung  Kompressor ausgeschaltet	An Druckluftquelle anschließen  Verstopfung beseitigen  Kompressor einschalten
Luft entweicht	Verbindung undicht	Stecknippel am Reifenfüller neu abdichten
Falsche Werte werden angezeigt	Gerät ist nicht kalibriert  Batterien schwach bzw. entladen  Falsche Maßeinheit gewählt	Gerät kalibrieren  Batterien austauschen  Beabsichtigte Maßeinheit wählen

### Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?**  
Auf unserer Homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Introduction

To enjoy your new 11 E DIGITAL TYRE FILLER as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the attached safety instructions before putting the appliance into operation. We also recommend keeping the Operating Instructions for future reference.

**Making technical changes to improve the appliance as part of the continuous product development reserved.**

Additional prints, even partial, require approval.

## Supply includes

Take the appliance out of the transport container and check whether there are the following parts:

- 11 E DIGITAL TYRE FILLER
- Original Operating Instructions
- battery

If any parts are missing or are damaged, please contact your dealer.

## Technical specifications

Connection thread:	¼" internal
Operating pressure:	0 - 7 bar
Power supply:	2 x battery
Hose length:	365 mm
Weight:	0.35 kg

## General safety instructions



Please read carefully and follow all the instructions before putting the appliance into operation. Keep the Operating Instructions for future reference.

### Safe working

#### **Keep the place of your work clean!**

Mess in the place of your work may result in injuries.

#### **Consider the environment**

Do not expose the appliance to rain.  
Do not use the appliance in a wet or moist environment.  
Provide adequate lighting.  
Do not use the appliance near flammable liquids or gases.

#### **Keep other persons in a safe distance!**

Do not let other persons, especially children, touch the appliance. Keep them in a sufficient distance from the place of your work.

#### **Store the appliance properly!**

An appliance that is not used should be kept in a dry, locked place inapproachable to children.

#### **Do not overload your appliance!**

Work within the specified output range.

#### **Use the right appliance!**

Do not use an appliance with a low output for heavy works.  
Do not use the appliance for purposes for which it has not been designed.

#### **Wear appropriate working clothes!**

Shoes with an anti-slip sole for outdoor works recommended.

#### **Use protective equipment!**

Protective glasses to be used at all times.

#### **Avoid abnormal body posture!**

Provide stability to keep balance at all times.

#### **Look after your appliance!**

Keep the appliance clean – you will work better and safer.  
Follow the servicing regulations and tool change instructions.

#### **Be careful!**

Pay attention to what you are doing. Use common sense when working. Do not use the appliance when you are tired.

#### **Check whether the appliance is not damaged!**

Before using the appliance the next time, the protective equipment and slightly damaged components must be carefully checked to make sure they work perfectly. Check if the moving parts work perfectly and are not stuck or damaged. All components must be installed correctly and meet all the respective conditions to make sure the appliance works perfectly. Any damaged protective equipment and components must be repaired or changed in an authorised workshop, unless otherwise provided in the Operating Instructions. Have any damaged switches repaired in a service workshop. Do not use appliances where the switch cannot be turned on and off.

#### **CAUTION!**

Use of any other accessory equipment may lead to a risk of injury.

#### **Have your appliance repaired by an electrician only!**

This appliance corresponds to the appropriate safety regulations. Repairs may only be executed by an electrician, using original spare parts; otherwise, the user will face a risk of injury.

## Appliance-specific safety instructions

**Read carefully all instructions before putting the pneumatic appliance into operation.** All persons involved in the appliance operation must be fully informed about the safety regulations when using pneumatic appliances.

**All service works and repairs may only be performed by authorised experts.**

**Make sure** to use a compressor with a sufficient volume of the air supplied (see Technical specifications).

**At regular intervals, check the pneumatic hose and all connectors for wear.**

**Carry the appliance by handle, not the hose.** Your hand must not in that case be near the operating button.

**The appliance is not grounded and insulated against electricity.** In any case, do not use the appliance where it could get in contact with electricity.

**If not being used, disconnect the appliance from the air supply.** NEVER change any part of the accessory equipment and do not provide ANY servicing when the appliance is connected with the air supply.

**Do not damage the hoses and couplings** by carrying the appliance by the hose or by disconnecting the hose from the air supply by pulling it. Make sure the hose does not get in touch with excess temperatures, oil and sharp edges. If damaged or worn out, the hose must be changed.

**The air pressure when operating the appliance MUST NOT be higher than 7 bar.** Use a pressure regulator that will reduce the air pressure to **7 bar**.

Behave responsibly to other persons.

Provide good stability.

Follow the compressor operation instructions/regulations.

**Risk of explosion!** Appliance not to be used in an explosion-risk environment. Maximum pressure to be adhered to. Compressed air to be used only.

**CAUTION!** A whistling filling hose to be held when filling and discharging. Do not bend the filling hose.

**CAUTION!** A whistling pneumatic hose to be held when opening the quick-acting coupling!

**ATTENTION!** Risk of trip! Avoid or, to be more specific, pay attention to pneumatic hoses leading over floor!

Safe working is only possible when you are relaxed and concentrated.

Protect yourself, other persons, animals, items and the environment by taking the necessary protective measures, training in operating the appliance and preventive measures that will avoid actual bodily harm, property and environment damage and accidents.

Any repairs may only be executed by the manufacturer or authorised service partners of the manufacturer.


**Prohibitions:** Handling; use in conflict with the designation; emergency repairs; other sources of energy; safety equipment removal or damage; use in case of leak or operating failures; no original spare parts; exceeding the given allowed operating pressure; work without protective equipment; transport of appliance under pressure, servicing, repairs, leaving the appliance unattended; use of different/incorrect lubrication; smoking; open fire; removal of sticky labels.

Never aim with the air flow at persons, animals, electrical parts and yourself.



#### Explanation of symbols

The following symbols are used in these Operating Instructions and/or on the appliance:


#### Product safety:

	
Product corresponds to appropriate EU standards	



#### Prohibitions:

	
Protect against rain, moisture and climatic influences!	Not to be fallen into hands of children




#### Warning:

	
Warning/caution	




#### Commands:

	
Read carefully the Operating Instructions. Learn thoroughly how the appliance works before operating it.	Use ear protectors and protective glasses





#### Environment protection:

	
Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
	
Any faulty and/or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.	

#### Package:

	
Protect against moisture	This side up
	
Interseroh-Recycling	

#### Technical specifications:

	
Operating pressure	Connector
	
Hose length	Weight

#### Use as designated

The Güde tyre filler has only been designed to fill and regulate tyres with compressed air while keeping the maximum pressure (**7 bar**). Be sure to know that the tyre filler is not calibrated and cannot be calibrated.

The Güde tyre filler to be used only when you fully understand all the appliance features and are able to use the appliance without any limitation and after receiving all the respective instructions.

The appliance cannot be used for works other than those for which it has been designed and which are specified in the Operating Instructions. Any other use will be considered a use in conflict with the designation. The manufacturer will not be liable for any consequential damage and injuries. Please be sure to know that the appliance has not been designed for industrial purposes.

#### Installation and putting the appliance into operation

### Before putting the appliance into operation:

Follow the technical specifications, pictures, position numbers, use as designated provisions and the safety instructions. Carry out a visual inspection. Remove the battery cover on the tyre filler. Do the settings on the display.

### Changing the battery

The display is supplied by 2 LR 44 alkaline batteries behind the display

If the display is not accurate or is working incorrectly, the batteries must be changed.

### Residual risks and protective measures

#### Neglecting the ergonomic principles

##### Inadequate local lighting

Inadequate lighting represents a high safety risk. Adequate lighting must always be provided for work with the appliance.

### Warranty

The warranty exclusively applies to material or manufacturing defects. An original purchase voucher with the purchase date must be provided for lodging a claim in the warranty period. The warranty does not cover any unauthorised use such as appliance overload, violent use, damage by a foreign person or an undesirable item. Failure to follow the Operating Instructions or assembly instructions and ordinary wear and tear are also excluded from the warranty.

### Behaviour in case of emergency

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

**First aid kit must always be available in the place of your work in case of accident in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away. If help is needed, please provide the following details:**

1. **Place of accident**
2. **Accident nature**
3. **Number of injured persons**
4. **Injury type**

### Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" section.

#### Transport package disposal

The package protects the appliance against damage during transport. Packing materials are usually chosen depending on their environmental friendliness and disposal method and can therefore be recycled.

Returning the package to material circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs.

Parts of packages (e.g. foils, styropor) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!**

Keep parts of packages away from children and dispose them as soon as possible.

#### Disposal of batteries:

Used batteries not to be disposed as household waste. Deliver them to collection centres.

### Operator requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

### Qualification

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by an expert.

### Minimum age

The appliance can only be operated by persons over 18 years of age. An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

### Training

Using the appliance only requires appropriate instructions by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

### Servicing and cleaning

#### Avoid heavy running and leak:

1. Lubricate the valve shank and the pivot of the control lever when in a no-pressure state.
2. Seal the connection thread with a non-stick band.

**Storing:** Cleaned, dry, with no dust, not below 5°C.

Servicing works not specified in these Operating Instructions must be performed by authorised staff as there may be dangerous situations the operator is unable to handle. Spare parts may only be replaced by authorised staff.

### Failures-causes/removal

Failure	Cause	Removal
Tyre filler supplying no air	Not connected to compressed air source	Connect the appliance to compressed air source
	Obstruction	Remove the obstruction
	Compressor is switched off	Start the compressor
Air escaping	Leaking joint	Seal the connection thread on the tyre filler again
Incorrect values are being shown	Appliance is not calibrated	Calibrate the appliance
	Weak or discharged batteries	Change the batteries
	Incorrect measure unit selected	Select the required measure unit

### Maintenance

Do you have any **technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?**

You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage [www.guede.com](http://www.guede.com) in the **Services** part. Please help us be able to assist you. To be able to identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., order No. and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouveau chauffage GONFLEUR DE PNEUMATIQUES NUMERIQUE 11 E, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle.

**Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'amélioration.**

Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation.

## Contenu du colis

Sortez l'appareil de l'emballage de transport et contrôlez l'intégralité et l'existence des pièces suivantes :

- **GONFLEUR DE PNEUMATIQUES NUMERIQUES 11 E**
- **Mode d'emploi d'origine**
- **batterie**

Si certaines pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre vendeur.

## Caractéristiques techniques

<b>Filetage de raccordement :</b>	1/4" intérieur
<b>Pression de service :</b>	0 - 7 bars
<b>Alimentation :</b>	2x batterie
<b>Longueur de tuyau :</b>	365 mm
<b>Poids :</b>	0,35 kg

## Consignes générales de sécurité



Avant de mettre l'appareil en marche, lisez et respectez toutes les consignes. Conservez bien les consignes de sécurité !

### Travail sûr

#### **Maintenez votre lieu de travail en ordre !**

Le désordre sur le lieu de travail augmente des risques d'accidents et de blessures.

#### **Prenez en considération les conditions atmosphériques.**

N'exposez pas l'appareil à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un milieu humide ou mouillé. Assurez un éclairage suffisant. N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides ou des gaz inflammables.

#### **Tenez l'appareil hors de portée d'autres personnes !**

Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants toucher le câble. Éloignez-les du lieu de travail.

#### **Rangez l'appareil à un endroit sûr !**

Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans une pièce sèche, fermée à clé, hors de portée des enfants.

#### **Ne surchargez pas l'appareil !**

Travaillez dans la gamme de puissances indiquée.

#### **Utilisez l'appareil adéquat !**

N'utilisez pas un appareil de petite puissance pour des travaux lourds.

N'utilisez pas l'appareil à des fins auxquelles il n'a pas été conçu.

#### **Portez une tenue de travail adéquate!**

Lors du travail à l'extérieur, nous vous recommandons d'utiliser des chaussures avec semelle antidérapante.

#### **Utilisez des accessoires de protection personnels !**

Portez toujours des lunettes de protection.

#### **Évitez des postures anormales du corps !**

Soyez stable afin de maintenir l'équilibre.

#### **Prenez soin de votre appareil !**

Maintenez l'appareil propre, ainsi, vous pourrez travailler mieux et de façon plus sûre. Respectez les règles d'entretien et les consignes de remplacement des outils.

#### **Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.**

Utilisez le bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigués.

#### **Contrôlez l'appareil du point de vue d'un endommagement éventuel !**

Avant de réutiliser l'appareil, contrôlez soigneusement le fonctionnement parfait de tous les dispositifs de protection ou des pièces légèrement endommagées.

Contrôlez si les pièces rotatives fonctionnent parfaitement et ne coincent pas ou si les pièces ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et répondre à toutes les conditions afin que le fonctionnement parfait de l'appareil soit assuré.

Les dispositifs et pièces de protection endommagés doivent être réparés ou remplacés par un atelier de dépannage agréé, sauf stipulation différente dans le mode d'emploi. Faites remplacer les interrupteurs endommagés par un service après-vente. N'utilisez pas l'appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas.

#### **AVERTISSEMENT !**

L'utilisation d'autres accessoires peut engendrer des accidents.

#### **Confiez la réparation de votre appareil à un électricien !**

Cet appareil répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à un électricien utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

## Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil

#### **Avant de mettre des appareils pneumatiques en marche, lisez très attentivement toutes les consignes.**

Toutes les personnes chargées de la manipulation doivent être entièrement informées sur les règles de sécurité lors de l'utilisation d'outils pneumatiques.

#### **Toute la manutention et les réparations doivent être réalisées uniquement par des spécialistes agréés.**

**Veillez à** utiliser un compresseur avec une quantité d'air fournie suffisante (voir caractéristiques techniques).

#### **Contrôlez régulièrement l'usure du tuyau pneumatique et de tous les raccords.**

**Portez l'appareil par la poignée, jamais par le câble.** Votre main ne doit pas se trouver à proximité du bouton de mise en marche.

**L'appareil n'est pas mis à la terre et isolé contre l'électricité.** Ne l'utilisez en aucun cas dans les endroits avec possibilité de contact avec l'électricité.

**Débranchez l'appareil non utilisé de l'amenée d'air.** Ne procédez JAMAIS au remplacement d'accessoires et ne procédez à AUCUN entretien tant que l'appareil est branché à une arrivée d'air.



**Veillez à ne pas endommager les tuyaux et raccords** en portant l'appareil par le tuyau ou en tirant dessus pour le débrancher de l'arrivée d'air. Évitez que le tuyau entre en contact avec des températures excessives, de l'huile et des bords tranchants. Remplacez le tuyau lorsqu'il est endommagé ou usé.

**La pression d'air lors du fonctionnement de l'appareil NE DOIT PAS DÉPASSER 7 bars.** Utilisez un régulateur de pression permettant de réduire la pression d'air à **7 bars**.

Comportez-vous de façon responsable envers les tiers.

Veillez à une bonne stabilité.

Respectez le mode d'emploi/règles de fonctionnement du compresseur.

**Risque d'explosion !** Ne pas utiliser dans un environnement avec risque d'explosion et respecter la pression maximale. Utilisez uniquement l'air comprimé.

**AVERTISSEMENT !** Maintenez le tuyau de remplissage siffiant avec fiche pendant le remplissage et le vidage. Ne pliez pas le tuyau de remplissage.

**AVERTISSEMENT !** Maintenez le tuyau pneumatique siffiant lors de l'ouverture du raccord rapide !

**ATTENTION !** Risque de trébuchement ! Évitez ou faites attention aux tuyaux pneumatiques posés sur le sol !

Soyez reposé et concentré lors de l'utilisation afin d'assurer un fonctionnement sûr.

Protégez-vous ainsi que d'autres personnes, animaux, objets et votre environnement à l'aide des mesures de protection adéquates, en vous formant sur le fonctionnement de la machine et en adoptant des mesures de prévention nécessaires permettant d'éviter les blessures, les dommages matériels, environnementaux et les accidents.

Les réparations doivent être confiées uniquement au fabricant ou à ses partenaires agréés.


**Interdictions :** manipulation ; utilisation contraire à la destination ; réparations d'urgence ; autres sources d'énergie ; retrait ou endommagement des dispositifs de sécurité ; utilisation en cas d'inétanchéité ou des pannes ; aucune pièce détachée d'origine ; dépassement de la pression de travail admissible ; travail sans accessoires de protection ; transport de l'appareil sous pression, entretien, réparation, laisser la machine sans surveillance ; utilisation de graisses autres/inadéquates ; fumer ; feu ouvert ; retrait des étiquettes.

Ne dirigez jamais le jet d'air vers des personnes, animaux, pièces électriques et vous-même.



#### Symboles

Ce mode d'emploi et/ou l'appareil comporte les symboles suivants :


#### Sécurité du produit :

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	



#### Interdictions :

	
Protéger de la pluie, de l'humidité et des influences atmosphériques !	Ranger hors de portée des enfants




#### Avertissement :

	
Avertissement/attention	




#### Consignes :

	
Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec l'utilisation de l'appareil.	Portez des lunettes de protection et un casque antibruit





#### Protection de l'environnement :

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

#### Emballage :

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Interseroh-Recycling	

#### Caractéristiques techniques :

	
Pression de service	Filetage de raccordement
	
Longueur de tuyau	Poids

#### Utilisation en conformité avec la destination

Le gonfleur de pneumatiques Güde convient uniquement au gonflage et à la régulation des pneumatiques avec de l'air comprimé en respectant la pression maximale (**7 bars**). Notez que le gonfleur de pneumatiques ne est pas et ne peut pas être calibré.

Utilisez le gonfleur de pneumatiques Gûde seulement si vous avez compris parfaitement toutes les fonctions et si vous pouvez les réaliser sans limitation ou si vous avez reçu les instructions nécessaires.

Il est interdit d'utiliser cet appareil pour d'autres travaux que ceux pour lesquels l'appareil a été conçu et qui sont décrits dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme contraire à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages consécutifs à une telle utilisation. Notez que nos appareils ne sont pas conçus pour l'utilisation industrielle.

#### Montage et mise en marche

##### Avant la mise en marche :

Respectez les données techniques, images, numéros de position, utilisation en conformité avec la destination et les consignes de sécurité. Réalisez un contrôle visuel. Retirez le capot de la batterie sur le gonfleur de pneumatiques. Procédez au réglage sur l'écran.

#### Remplacement de la batterie

L'écran est alimenté par 2 batteries.  
Si l'affichage n'est pas précis ou ne fonctionne pas bien, remplacez les piles boutons.

#### Risques résiduels et mesures de protection

##### Manquement aux principes ergonomiques

###### Éclairage local insuffisant

Un éclairage insuffisant représente un grand risque. Veillez à un éclairage suffisant lors du travail avec l'appareil.

#### Garantie

La garantie s'applique exclusivement aux défauts provoqués par un défaut de matériel ou un défaut de fabrication. Lors de la réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre de certificat d'achat comportant la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que – surcharge de la machine, utilisation de la force, endommagement par une tierce personne ou un objet étranger. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale de la machine ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

#### Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.  
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

**Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.**

**Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :**

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

#### Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

#### Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.

La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !**

Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

#### Liquidation des batteries :

Ne liquidez pas les batteries utilisées en tant que déchet domestique, déposez-les dans un centre de collecte adéquat.

#### Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

#### Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

#### Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

#### Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

#### Entretien et nettoyage

##### Évitez la marche difficile et le manque d'étanchéité :

1. Graissez la tige de soupape et le point rotatif de la manette de commande en état sans pression.
2. Etancheifiez le filetage de raccordement à l'aide d'une bande en téflon.

**Stockage :** Nettoyé, sec, sans poussières, température supérieure à 5°C.

Les travaux d'entretien qui ne sont pas explicitement décrits dans ce mode d'emploi, doivent être réalisés par un personnel agréé car ils peuvent engendrer des situations dangereuses auxquelles l'utilisateur n'est pas préparé. Le remplacement des pièces détachées doit être confié exclusivement à un personnel agréé.

#### Pannes-causes/résolution

Panne	Cause	Résolution
Le gonfleur de pneumatique ne fournit pas d'air	Il n'est pas branché à la source d'air comprimé	Branchez-le à la source d'air comprimé
	Bouché	Débouchez
	Compresseur arrêté	Mettez le compresseur en marche
Fuite d'air	Raccord non étanche	Etancheifiez le filetage de raccordement sur

		le gonfleur de pneumatiques
Valeurs affichées incorrectes	Appareil mal calibré	Calibrez l'appareil
	Piles faibles ou déchargées	Remplacez les piles
	Unité de mesure sélectionnée incorrecte	Choisissez l'unité de mesure correcte

### Service

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?**

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

**Tél.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** support@ts.guede.com

## Premessa

Per poter essere soddisfatti della Vostra NUOVA POMPA DIGITALE PER PNEUMATICI 11E per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza, per favore. Inoltre, consigliamo di conservare il Manuale d'uso per caso in cui avreste dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro.

**Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di apportare delle modifiche tecniche per il miglioramento dello stesso.**

Le ristampe, anche parziali, richiedono un'autorizzazione.

## Volume della fornitura

Estrarre l'apparecchio dall'imballo da trasporto e controllare la sua l'integrità e la presenza delle seguenti parti:

- **POMPA DIGITALE PER PNEUMATICI 11 E**
- **Manuale d'uso originale**
- **pila**

Nel caso in cui alcune parti della fornitura dovessero mancare o fossero difettose, rivolgersi, per favore, al Vostro venditore.

## Dati tecnici

<b>Attacco filettato:</b>	1/4" interno
<b>Pressione d'esercizio:</b>	0 - 7 bar
<b>Alimentazione:</b>	2x pila
<b>Lunghezza dei tubi:</b>	365 mm
<b>Peso:</b>	0,35 kg

## Istruzioni di sicurezza generali



Prima di mettere l'apparecchio in esercizio leggere e osservare tutte le istruzioni indicate. Conservare bene le istruzioni di sicurezza!

### Lavoro sicuro

#### Mantenere pulita la zona di lavoro!

Posto di lavoro disordinato può condurre all'incidente

#### Tenere conto degli impatti ambientali!

Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia.

Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente umido e/o bagnato. Assicurare una buona illuminazione. Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi infiammabili oppure gas.

#### Tenere le altre persone in distanza sicura!

Non permettere che le altre persone, soprattutto i bambini tocchino l'apparecchio e il cavo. Mantenerle a distanza sufficiente dalla zona di lavoro.

#### Conservare bene l'apparecchio!

L'apparecchio non utilizzato dovrebbe essere conservato in un luogo asciutto, chiuso a chiave e fuori la portata dei bambini.

#### Non sovraccaricare il vostro apparecchio!

Lavorare solo entro i limiti di potenza previsti.

#### Utilizzare l'apparecchio giusto!

Mai utilizzare per i lavori pesanti l'apparecchio a bassa potenza. Non utilizzare l'apparecchio per gli scopi ai quali non è destinato.

#### Indossare gli indumenti di lavoro idonei!

Consigliamo, per il lavoro all'aperto, di indossare la calzatura antiscivolo.

#### Utilizzare i dispositivi di protezione!

Indossare sempre gli occhiali di protezione.

#### Evitare l'atteggiamento del corpo anomalo!

Posizionarsi in modo stabile per mantenere sempre l'equilibrio.

#### Prendersi cura del Vostro apparecchio!

Mantenere l'apparecchio sempre pulito per poter lavorare meglio e in modo più sicuro.

Osservare le prescrizioni ed istruzioni per il cambio degli utensili.

#### Porre l'attenzione!

Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

#### Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato!

Prima dell'uso successivo dell'apparecchio occorre ispezionare accuratamente i dispositivi di protezione e le parti leggermente danneggiate, se funzionano ancora perfettamente.

Controllare, se le parti mobili funzionano perfettamente e non sono bloccate, né danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono soddisfare tutte le condizioni per assicurare una perfetta funzione dell'apparecchio. I dispositivi ed elementi di protezione danneggiati devono essere riparati oppure sostituiti presso le officine autorizzate, se non indicato diversamente nel Manuale d'uso. Far sostituire gli interruttori danneggiati presso un'officina autorizzata. Non utilizzare gli apparecchi con interruttore non funzionante.

#### AVVERTIMENTO!

L'applicazione degli accessori non adatti può costituire il pericolo delle ferite.

#### Far riparare il vostro apparecchio solo dall'elettricista!

Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni vanno eseguite solo da un elettricista che deve utilizzare i ricambi originali, altrimenti ciò potrebbe rappresentare il rischio dell'incidente dell'utente.

## Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio

**Prima della messa in funzione dell'apparecchio pneumatico leggere con cura tutte le istruzioni.** Tutte le persone che lavorano con l'apparecchio devono essere completamente informate sulle normative di sicurezza relative all'uso degli apparecchi pneumatici.

**Tutte le riparazioni e l'assistenza possono essere effettuate solo dagli esperti autorizzati.**

**Fare attenzione** di utilizzare il compressore con una quantità sufficiente dell'aria fornita (vedi dati tecnici).

**Controllare regolarmente il tubo pneumatico e tutti i raccordi dal punto di vista della loro usura.**

**Spostare l'apparecchio tenendolo per il manico, mai tirare il tubo.** In questo caso la Vostra mano non deve trovarsi nelle vicinanze del pulsante di funzionamento.

**Apparecchio non è messo a terra né isolato elettricamente.** In nessun caso va utilizzato là, dove esiste la possibilità di entrare in contatto con l'elettricità.

**Scollegare l'apparecchio dall'aria, se non utilizzato.** MAI sostituire alcuna parte degli accessori ed effettuare ALCUN intervento manutentivo se l'apparecchio è collegato all'alimentazione dell'aria.

**Non danneggiare tubazioni e raccordi** spostando l'apparecchio per il tubo, o il tubo scollegandolo dall'aria tramite il tiro. Evitare di far entrare il tubo in contatto con le

temperature eccessive, olio o bordi taglienti. Il tubo va sostituito se risulta danneggiato o usurato.

**La pressione dell'aria durante il funzionamento dell'apparecchio NON DEVE essere superiore a 7 bar.** Utilizzare il riduttore di pressione che abbassa la pressione dell'aria a **7 bar**.

Essere responsabili nei confronti delle altre persone.

Fare attenzione ad una buona stabilità.

Osservare il manuale d'uso/norme per il funzionamento del compressore.

**Pericolo di esplosione!** Non utilizzare in ambienti con pericolo di esplosione e rispettare la pressione massima prevista. Utilizzare solo l'aria compressa.

**AVVERTENZA!** Trattenere il tubo di alimentazione fischianti durante il gonfiaggio e scarico. Non piegare il tubo di alimentazione.

**AVVERTENZA!** Trattenere il tubo di alimentazione fischianti durante l'apertura dell'innesto rapido!

**ATTENZIONE!** Pericolo di inciampare! Evitare o fare attenzione ai tubi pneumatici ubicati sul pavimento!

Provvedere, riposati e concentrati, ad un funzionamento sicuro.

Proteggere sempre se stesso, altre persone, animali, oggetti e l'ambiente con misure di protezione, con addestramento relativo all'uso dell'apparecchio e misure preventive che evitano i danni alla salute, danni alle cose, beni, ambiente e incidenti.

Le riparazioni possono essere effettuate solo dal produttore o dai suoi partner autorizzati.


**Divieti:** manovre; uso in conflitto alla destinazione dell'uso; riparazioni provvisorie; altre fonti di energie; rimozione e danneggiamento dei dispositivi di sicurezza; l'uso in caso di mancata tenuta o difetti di funzionalità; nessun parte di ricambio originale; superamento della pressione d'esercizio ammissibile; lavoro senza mezzi di protezione; trasporto dell'apparecchio sotto pressione, manutenzione riparazioni, abbandono incustodito; uso dei grassi altri/non giusti; fumo; fiamme aperte; rimozione di adesivi.

Mai puntare il flusso d'aria contro la gente, animali, parti elettriche e se stesso.



#### Segnaletica

Nel presente manuale e/o sull'apparecchio ci si usano i seguenti simboli:


#### Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	



#### Divieti:

	
Proteggere contro la pioggia, l'umidità e gli agenti atmosferici!	L'apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.

#### Avviso:

	
Avviso/attenzione	




#### Directive:

	
Leggere attentamente il Manuale d'uso. Prendere conoscenza con l'uso dell'apparecchio.	Utilizzare sempre la protezione dell'udito e i guanti di protezione.

#### Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non stia inquinato l'ambiente	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati..	

#### Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
	
Interseroh-Recycling	

#### Dati tecnici:

	
Pressione d'esercizio	Raccordo
	
Lunghezza del tubo	Peso

#### Uso in conformità alla destinazione

La pompa per pneumatici Güde è idonea solo per il gonfiaggio e regolazione dei pneumatici con l'aria compressa alla pressione massima (**7 bar**). Tenere presente che la pompa per pneumatici non è tarata e non può essere tarata.

Utilizzare la pompa per pneumatici Güde solo se capite completamente tutte le funzioni e se siete in grado di effettuarle senza limitazioni o se avete ricevuto le relative istruzioni.

Non è consentito di eseguire con questo apparecchio i lavori diversi da quelli, per i quali l'apparecchio è stato costruito e descritti nel Manuale d'uso.

Ogni altro uso risulta in conflitto con la sua destinazione d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità dei successivi danni o lesioni. Tenete presente che il nostro apparecchio non è costruito per l'uso industriale.

### Montaggio e messa in funzione

#### Prima della messa in funzione:

Rispettare sempre i dati tecnici, figure, numeri relativi alle posizioni, uso in conformità alla destinazione dell'uso e istruzioni di sicurezza. Procedere al controllo visivo. Togliere il coperchio delle pile sulla pompa per pneumatici. Provvedere alle impostazioni sul display.

### Sostituzione della pila

Il display è alimentato con 2 pile

Se la visualizzazione non è precisa o non funziona correttamente, occorre sostituire le pile a bottone.

### Pericoli residuali e misure di protezione

#### Mancato rispetto dei principi di ergonomia Inadeguata illuminazione locale

L'illuminazione insufficiente rappresenta un elevato rischio dal punto di vista di sicurezza. Durante il lavoro con l'apparecchio provvedere sempre ad una buona illuminazione.

### Garanzia

La garanzia include esclusivamente i difetti del materiale oppure i difetti di produzione. All'eventuale contestazione nel periodo di garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto con la data d'acquisto.

La garanzia esclude l'uso profano, ad es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissioni dai terzi oppure i danni dovuti all'oggetto estraneo. La garanzia esclude idem non mantenimento del Manuale d'uso e di manutenzione e l'usura normale.

### Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

**Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.**

**In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:**

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

### Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati è riportata nel capitolo "Segnaletica".

#### Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti, di regola, a seconda della tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di**

**soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori la portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

#### Smaltimento delle pile e batterie:

Non smaltire le batterie esauste come rifiuti urbani, consegnarle nei relativi punti di raccolta.

### Requisiti dell'operatore

L'operatore è tenuto, prima di usare l'apparecchio, a leggere attentamente il Manuale d'uso e comprenderlo.

### Qualifica

Eccetto le istruzioni dettagliate del professionista, per l'uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica specifica.

### Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto l'età di 18 anni. L'eccezione rappresenta il lavoro dei minorenni per lo scopo del loro addestramento professionale al fine di raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

### Formazione

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate offerte dal professionista rispettivamente dal Manuale d'uso. Alcune formazioni speciali non è richiesta.

### Manutenzione e pulizia

#### Evitare il funzionamento duro e mancata tenuta:

1. Lubrificare lo stelo della valvola e il punto rotativo della leva di comando senza pressione.
2. Sigillare l'attacco filettato con nastro di teflon.

**Immaggazzinamento:** Pulito, asciutto, privo di polvere, a temperatura superiore ai 5°C.

Gli interventi di manutenzione non espressamente descritti nel presente manuale, vanno effettuati dal personale autorizzato, in quanto possono verificarsi delle situazioni di pericolo che l'operatore non è pronto a risolvere. La sostituzione dei ricambi può essere effettuata esclusivamente dal personale autorizzato.

### Guasti - cause/rimozione

Guasto	Causa	Rimozione
Pompa per pneumatici non fornisce aria	Mancato collegamento all'aria compressa  Intasamento  Compressore è spento	Collegare all'aria compressa  Eliminare l'intasamento  Avviare il compressore
Perdite dell'aria	Connessione non a tenuta	Sigillare l'attacco filettato della pompa per pneumatici
Non si visualizzano valori corretti	Apparecchio non tarato  Batterie deboli risp. scariche E' stata scelta l'unità di misura errata	Tarare l'apparecchio  Sostituire le batterie  Scegliere l'unità di misura corretta

## Assistenza

Avete delle **domande tecniche**? **Contestazioni**? **Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso**?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Inleiding

Om van uw nieuwe DIGITALE BANDENPOMP 11 E zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in gebruik nemen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat u de functies van het apparaat op een later tijdstip opnieuw in het geheugen verversen wilt.

**In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen door te voeren.**

Voor het kopiëren, ook van uittreksels, is toestemming vereist.

## Levering

Neem het apparaat uit de transportverpakking en controleer de volledigheid en de aanwezigheid van de volgende onderdelen:

- DIGITALE BANDENPOMP 11 E
- Originele gebruiksaanwijzing
- Batterij

Indien onderdelen uit de levering beschadigd zijn, neem dan contact op met uw handelaar.

## Technische gegevens

<b>Aansluiting:</b>	¼" IG
<b>Werkdruk:</b>	0 - 7 bar
<b>Voeding:</b>	2x Batterij
<b>Slanglengte:</b>	365 mm
<b>Gewicht:</b>	0,35 kg

## Algemene veiligheidsinstructies



Lees en volg alle instructies en aanwijzingen op voordat u dit apparaat in gebruik gaat nemen. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed!

### Veilig werken

#### **Houd de werkomgeving op orde!**

Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

#### **Houd rekening met omgevingsinvloeden**

Plaats het werktuig niet in de regen.

Gebruik het werktuig niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik het werktuig niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

#### **Houd andere personen op afstand!**

Laat andere personen, speciaal kinderen, het werktuig of de kabel niet aanraken. Houd ze op veilige afstand van uw werkomgeving.

#### **Bewaar uw werktuigen veilig!**

Niet in gebruik zijnde werktuigen moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

#### **Overbelast uw machine niet!**

Werk binnen het aangegeven vermogen.

#### **Gebruik het juiste werktuig!**

Pas uw werkzaamheden aan aan het vermogen van uw machine. Gebruik de werktuigen niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd zijn.

#### **Draag geschikte werkkleding!**

Bij werkzaamheden in de open lucht zijn antislipschoenen aan te bevelen.

#### **Gebruik beschermende uitrustingen!**

Draag altijd een veiligheidsbril.

#### **Vermijd abnormale lichaamshoudingen!**

Zorg voor een veilige stand en behoud altijd het evenwicht.

#### **Verzorg uw werktuigen zorgvuldig!**

Houd de werktuigen schoon om beter en veiliger te kunnen werken.

Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen, betreffende het vervangen van de werktuigen, op.

#### **Wees oplettend!**

Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk. Gebruik het elektrische werktuig uitsluitend onder volledige concentratie.

#### **Controleer het werktuig op eventuele beschadigingen!**

Vóór het gebruik van het werktuig moeten veiligheidsdelen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op een perfecte en de bedoelde functie onderzocht worden.

Controleer of de bewegende onderdelen goed functioneren en niet klemmen en of de onderdelen zijn beschadigd. Alle onderdelen moeten op de juiste wijze gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een goed gebruik van het werktuig te waarborgen. Beschadigde veiligheids- en andere onderdelen moeten vakkundig door een erkende werkplaats gerepareerd of vervangen worden, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing daarover is aangegeven. Laat beschadigde schakelaars door een werkplaats van de klantendienst vervangen. Gebruik geen werktuigen waarvan de schakelaar zich niet laat in- of uitschakelen.

#### **WAARSCHUWING!**

Het gebruik van andere inzetwerktuigen en andere accessoires kan letselgevaar betekenen.

#### **Laat uw werktuig door een vakkundige persoon repareren!**

Dit werktuig beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige elektrotechnicus uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

## Veiligheidsinstructies specifiek voor dit apparaat

**Lees voor de ingebruikneming van het persluchtapparaat alle instructies zeer zorgvuldig.** Alle bedienende personen dienen over de veiligheidsvoorschriften bij het gebruik van persluchtwerktuigen goed geïnformeerd te zijn.

**Alle service- en reparatiemaatregelen mogen uitsluitend door geschoolde vakmensen uitgevoerd worden.**

**Let er op** dat er een compressor met voldoende luchtopbrengst gebruikt wordt (zie "Technische gegevens").

**Controleer de persluchtslang evenals alle aansluitingen regelmatig op slijtage.**

**Draag het werktuig aan de handgreep en niet aan de slang.** Uw hand mag zich in dit geval ook niet in de omgeving van de startknop bevinden.

**Het werktuig is niet geaard of tegen elektriciteit geïsoleerd.** Gebruik het in geen geval daar waar de mogelijkheid van een elektrisch contact bestaat.

**Koppel het apparaat van de luchttoevoer af, als het niet gebruikt wordt.** Wissel NOOIT onderdelen en voer geen ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN uit, als het apparaat nog met de luchttoevoer is verbonden.



**Beschadig slangen en verbindingen niet** door het apparaat aan de slang te dragen of de slang door te rukken aan de luchttoevoer af te koppelen. Verhinder dat het apparaat met warmte, olie of scherpe kanten in contact komt. De slang moet vervangen worden, als deze beschadigd of versleten is.

**Gebruik het apparaat NOOIT met een luchtdruk van meer dan 7 bar.** Gebruik een drukregelaar die de luchtdruk tot **7 bar** reduceert.

Ge draagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Let ook op een goede stabiliteit.

Compressorengebruiksaanwijzing /plaatselijke voorschriften opvolgen.

**Explosiegevaar!** Niet in explosiegevaarlijke omgeving gebruiken en de maximale druk controleren. Enkel perslucht gebruiken.

**WAARSCHUWING!** Een heen en weer slaande vulslang tijdens het vullen of leeglopen; vulslang met stekker vasthouden. Vulslang niet knikken.

**WAARSCHUWING!** Heen en weer slaande persluchtslang bij het openen van de snelkoppeling, persluchtslang vasthouden.

**VOORZICHTIG!** Struikelgevaar! Persluchtslangen die over de vloer worden geleid, vermijden, resp. er op passen!

Uitgerust, geconcentreerd het juiste gebruik vaststellen.

U dient zichzelf, andere personen, dieren, voorwerpen en uw milieu te beschermen door altijd de noodzakelijke beschermende maatregelen, instructies betreffende apparaten en voorzorgsmaatregelen op te volgen om schade aan gezondheid, materiaal, waarde- en milieu en/of ongevalgevaaren te vermijden.

Reparaties mogen enkel door de producent of zijn toegestane servicepartners uitgevoerd worden.

**Verboden:** Manipulaties; zich aan het doel onttrekken; noodreparaties; andere energiebronnen; veiligheidsinrichtingen verwijderen of beschadigen; gebruik bij onduidelijkheden of bedrijfsstoringen; geen originele onderdelen; de aangegeven toelaatbare werkdruk overschrijden; zonder beschermende uitrusting werken; apparaat onder druk transporteren, onderhouden, repareren, zonder toezicht achterlaten; andere / onjuiste smeermiddelen gebruiken; roken; open vuur; stikkers verwijderen.

Luchtstraal nooit tegen mensen, dieren, elektrische onderdelen of uzelf richten.



#### Toelichting van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:


#### Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	



#### Verboden:

	
Tegen regen, vocht en weersinvloeden beschermen!	Mag niet in handen van kinderen komen



#### Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op	




#### Aanwijzingen:

	
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maakt u zich met het gebruik van het apparaat vertrouwd	Gehoorbeschermer en bescherming van ogen dragen





#### Milieubescherming:

	
afval niet in het milieu brengen maar vakkundig verwijderen	Kartonnen verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren
	
Beschadigde en/of te verwijderen elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen inleveren	

#### Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen.	Verpakkingsoriëntering - boven
	
Interseroh-Recycling	

#### Technische gegevens:

	
Werkdruk	Aansluiting
	
Slanglengte	Gewicht

#### Gebruik volgens de bepalingen

Het Güde bandenvul- en meetapparaat is uitsluitend bestemd voor het vullen en reguleren van luchtgevulde banden, onder opvolging van de maximale druk (**7 bar**), met perslucht. Let er op dat de bandenpomp **niet gelijk** is en ook niet gelijk kan worden.

Gebruik het Güde bandenvul- en meetapparaat uitsluitend als u alle functies volledig kunt beoordelen en deze zonder beperkingen kunt uitvoeren of als u overeenkomstige aanwijzingen voor het gebruik hebt ontvangen.

Met deze machine mogen geen andere werkzaamheden verricht worden dan de werkzaamheden waarvoor het apparaat is gebouwd en die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven. Elk ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor eventueel hieruit ontstane schade niet aansprakelijk. Let er op dat dit apparaat, volgens bepalingen, niet voor industriële toepassing is geconstrueerd.

### Montage en inbedrijfstelling

#### Vóór de inbedrijfstelling:

Technische gegevens, afbeeldingen, positienummers, gebruik volgens voorschriften en veiligheidsinstructies opvolgen. Visuele controle uitvoeren. Batterijbescherming aan de bandenpomp verwijderen. Instellingen op de display uitvoeren.

### Batterij vervangen

De stroomtoevoer voor de display vindt door 2 Batterij. Indien de duidelijkheid van de indicatie minder wordt of niet juist functioneert, dienen de knooppellen vervangen te worden.

### Overige gevaren en beschermende maatregelen

#### Verwaarlozing van ergonomische beginselen

##### Onjuiste plaatselijke verlichting

Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor. Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.

### Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden. Verkeerd gebruik zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen zijn van garantie uitgesloten. Het niet naleven van gebruik- en montageaanwijzingen alsmede normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

### Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, in de werkplaats beschikbaar moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient direct weer aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef dan de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonde mensen
4. Soort verwondingen

### Verwijdering

De verwijderingsinstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te

vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenis is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

#### Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalafvalloos spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

#### Verwijdering van de batterijen:

Verwijder de verbruikte batterijen niet met het huisafval, maar geef deze aan een daarvoor voorziene verzamelplaats af.

### Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór ingebruikname van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

### Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

### Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een instructeur plaats vindt.

### Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

### Onderhoud en reiniging

#### Verwijding van stroefheid, ondichtheid:

1. Ventielstift en draaipunt van de bedieningshendel in drukloze toestand smeren.
2. De steeknippel met teflonband afdichten.

**Opslag:** Gereinigd, droog en stofvrij, niet onder de 5°C.

Onderhoudswerkzaamheden die in dit handboek niet uitdrukkelijk zijn beschreven, dienen door vakkundig personeel uitgevoerd te worden omdat gevaarlijke situaties kunnen ontstaan waarop de bedienende personen niet zijn voorbereid. Vervanging van onderdelen mag uitsluitend door vakkundig personeel uitgevoerd worden.

### Storingen - Oorzaken - Oplossingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Bandenpomp levert geen lucht	Niet aan persluchtbron aangesloten  Verstopping  Compressor uitgeschakeld	Aan persluchtbron aansluiten  Verstopping verwijderen  Compressor inschakelen
Lucht ontsnapt	Verbinding ondicht	Steeknippel aan de bandenpomp opnieuw afdichten
Onjuiste waarden	Apparaat is niet	Apparaat

aangegeven	gekalibreerd	kalibreren
	Batterijen zwak resp. ontladen	Batterijen vervangen
	Onjuiste maateenheid gekozen	Bedoelde maateenheid kiezen

### Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?**

Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals het artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Úvod

Abyste ze svého nového DIGITÁLNÍHO PLNIČE PNEUMATIK 11 E měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku.

**V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.**

Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.

## Objem dodávky

Přístroj vyjměte z přepravního obalu a zkontrolujte úplnost a existenci těchto dílů:

- **DIGITÁLNÍ PLNIČ PNEUMATIK 11 E**
- **Originální návod k provozu**
- **baterie**

Pokud díly v dodávce chybí nebo jsou poškozené, obraťte se prosím na svého prodejce.

## Technické údaje

<b>Přípojný závit:</b>	¼" vnitřní
<b>Provozní tlak:</b>	0 - 7 bar
<b>Napájení:</b>	2x baterie
<b>Délka hadice:</b>	365 mm
<b>Hmotnost:</b>	0,35 kg

## Všeobecné bezpečnostní pokyny



Dříve než tento přístroj uvedete do provozu, přečtěte si všechny pokyny a instrukce a dodržujte je. Návod k obsluze dobře uschovejte!

### Bezpečná práce

#### **Udržujte své pracoviště v pořádku!**

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

#### **Berte ohled na vlivy okolí**

Přístroj nevystavujte dešti.

Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Zajistěte dobré osvětlení. Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.

#### **Ostatní osoby držte v bezpečné vzdálenosti!**

Ostatní osoby, zejména děti, nenechte dotýkat se přístroje. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.

#### **Svůj přístroj dobře ukládejte!**

Přístroj, který nepoužíváte, byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

#### **Svůj přístroj nepřetěžujte!**

Pracujte v uvedeném rozsahu výkonu.

#### **Používejte správný přístroj!**

Na těžké práce nepoužívejte přístroj s malým výkonem. Přístroj nepoužívejte k účelům, ke kterým není určen.

#### **Noste vhodný pracovní oděv!**

Při práci venku doporučujeme obuv s protiskluzovou podrážkou.

#### **Používejte ochranné pomůcky!**

Vždy noste ochranné brýle.

#### **Vyvarujte se nenormálního držení těla!**

Zajistěte si stabilitu tak, abyste vždy udrželi rovnováhu.

#### **Pečujte o svůj přístroj!**

Přístroj udržujte čistý, budete moci pracovat lépe a bezpečněji.

Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny pro výměnu nástrojů.

#### **Buďte pozorní!**

Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení.

#### **Zkontrolujte, zda přístroj není poškozen!**

Před dalším používáním přístroje je třeba pečlivě prohlédnout ochranná zařízení a lehce poškozené součásti, zda ještě bezvadně fungují.

Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti fungují bezvadně a nejsou vzpříčené nebo poškozené. Veškeré součásti musí být správně namontované a musí splňovat všechny podmínky tak, aby byl zajištěn bezvadný provoz přístroje. Poškozená ochranná zařízení a součásti je třeba nechat opravit nebo vyměnit v autorizované dílně, není-li v návodu k použití uvedeno něco jiného. Poškozené spínače nechte vyměnit v servisní dílně. Nepoužívejte přístroje, u kterých nejde zapnout a vypnout spínač.

#### **VÝSTRAHA!**

Použití jiných nástavců a jiného příslušenství může pro Vás znamenat riziko úrazu.

#### **Svůj přístroj nechte opravit jen u elektrikáře!**

Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektrikář, a to jen za použití originálních náhradních dílů, jinak to může pro uživatele znamenat riziko úrazu.

## Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

**Před uvedením pneumatického přístroje do provozu si velmi pečlivě přečtěte všechny instrukce.** Všechny osoby zabývající se obsluhou musí být kompletně informovány o bezpečnostních předpisech při používání pneumatických přístrojů.

**Veškerý servis a opravy smí provádět jen autorizovaní odborníci.**

**Dbejte na to, abyste používali kompresor s dostatečným množstvím dodaného vzduchu (viz technické údaje).**

**Pneumatickou hadici a všechny přípojky kontrolujte pravidelně z hlediska opotřebení.**

**Přístroj noste za rukojeť a ne za hadici.** Vaše ruka se v tomto případě nesmí nacházet ani v blízkosti provozního tlačítka.

**Přístroj není uzemněn a izolován proti elektřině.** V žádném případě ho nepoužívejte tam, kde existuje možnost kontaktu s elektřinou.

**Přístroj odpojte od přívodu vzduchu, pokud se nepoužívá.** NIKDY nevměňujte části příslušenství a neprovádějte ŽÁDNOU údržbu, dokud je přístroj spojen s přívodem vzduchu.

**Hadice a spojky nepoškoďte tím, že budete přístroj nosit za hadici, nebo hadici tím, že ji budete odpojovat od přívodu vzduchu taháním.** Zabraňte tomu, aby se hadice dostala do kontaktu s nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami. Hadici je třeba vyměnit, je-li poškozená nebo opotřebovaná.

**Tlak vzduchu při provozu přístroje NESMÍ být vyšší než 7 bar.** Použijte regulátor tlaku, který sníží tlak vzduchu na 7 bar.

Chovejte se zodpovědně vůči jiným osobám.

Dbejte na dobrou stabilitu.

Dodržujte návod/předpisy k provozu kompresoru.

**Nebezpečí exploze!** Nepoužívejte v explozi ohroženém prostředí a dodržujte maximální tlak. Používejte jen stlačený vzduch.

**VÝSTRAHA!** Pískající plnicí hadici se zástrčkou přidržíte během plnění a vypouštění. Plnicí hadici neohýbejte.

**VÝSTRAHA!** Pískající pneumatickou hadici přidržíte při otvírání rychlospojky!

**POZOR!** Nebezpečí klopýtnutí! Pneumatických hadic, vedoucích přes podlahu, se vyvarujte resp. jim věnujte pozornost!

Odpočítá a koncentrování zajistíte bezpečný provoz.

Sebe, jiné osoby, zvířata, předměty a své životní prostředí chráňte vždy potřebnými ochrannými opatřeními, zaškolením na přístroji a preventivními opatřeními, která zabrání újmám na zdraví, škodám na věcech, hodnotách, životním prostředí a nehodám.

Opravy smí provádět jen výrobce nebo jeho autorizovaní servisní partneři.


**Zákazy:** manipulace; použití v rozporu s určením; nouzové opravy; jiné zdroje energií; odstranění nebo poškození bezpečnostních zařízení; použití při netěsnostech nebo provozních poruchách; žádné originální náhradní díly; překročení uvedeného přípustného pracovního tlaku; práce bez ochranných pomůcek; přeprava přístroje pod tlakem, údržba, opravy, ponechání bez dozoru; použití jiných/hesprávných maziv; kouření; otevřený oheň; odstranění nálepek.

Proudem vzduchu nemiňte nikdy na lidi, zvířata, elektrické díly a sebe sama.



#### Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:

#### Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	



#### Zákazy:

	
Chraňte před deštěm, vlhkostí a povětrnostními vlivy!	Nesmí se dostat do rukou dětí




#### Výstraha:

	
Výstraha/pozor	




#### Příkazy:

	
Přečtěte si pečlivě návod k použití. Předem se pečlivě seznámte s použitím přístroje.	Noste chrániče uší a ochranné brýle


#### Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

#### Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Interseroh-Recycling	

#### Technické údaje:

	
Provozní tlak	Přípojka
	
Délka hadice	Hmotnost

#### Použití v souladu s určením

Plnicí pneumatik Güde je vhodný pouze k plnění a regulaci pneumatik stlačeným vzduchem při dodržování maximálního tlaku (**7 bar**). Dbejte na to, že plnicí pneumatik není kalibrován a ani nemůže být kalibrován.

Plnicí pneumatik Güde používejte jen tehdy, pokud plně chápete všechny funkce a můžete je provádět bez omezení, nebo jste obdrželi příslušné instrukce.

S tímto přístrojem nelze vykonávat jiné práce, než pro jaké byl tento přístroj zkonstruován a jež jsou popsány v návodu k provozu. Každé jiné použití je použití v rozporu s určením. Za následné škody a úrazy výrobce neručí. Dbejte prosím na to, že tento přístroj není v souladu s určením konstruován pro průmyslové použití.

#### Montáž a uvedení do provozu

##### Před uvedením do provozu:

Dodržujte technické údaje, obrázky, čísla pozic, použití v souladu s určením a bezpečnostní pokyny. Provedte

vizuální kontrolu. Odstraňte kryt baterie na plniči pneumatik. Proveďte nastavení na displeji.

#### Výměna baterie

Displej je napájen 2 baterie. Pokud není zobrazení přesné nebo nefunguje nesprávně, musíte knoflíkové baterie vyměnit.

#### Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

##### Zanedbání ergonomických zásad Nepřiměřené lokální osvětlení

Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko. Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.

#### Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na vady, způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci vady v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespádá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, násilné použití, poškození zásahem cizí osoby nebo cizího předmětu. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespádá do záruky.

#### Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

**Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

#### Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

##### Likvidace přepravního obalu:

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!** Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

##### Likvidace baterií:

Použitě baterie nelikvidujte jako domovní odpad, odevzdejte je do příslušných sběrů.

#### Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze a pochopit jej.

#### Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

#### Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

#### Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

#### Údržba a čištění

##### Zabraňte těžkému chodu a netěsnosti:

1. Dřík ventilu a otočný bod ovládací páčky namažte ve stavu bez tlaku.
2. Přípojný závit utěsněte teflonovou páskou.

**Skladování:** Vyčištěný, suchý, bez prachu, ne pod 5°C.

Údržbové práce, které nejsou v této příručce výslovně popsány, musí provést autorizovaný personál, neboť mohou nastat nebezpečné situace, na něž není obsluha připravena. Výměnu náhradních dílů smí provést výhradně autorizovaný personál.

#### Poruchy-příčiny/odstranění

Porucha	Příčina	Odstranění
Plnič pneumatik nedodává žádný vzduch	Není připojen ke zdroji stlačeného vzduchu  Ucpání  Kompresor je vypnutý	Připojte ke zdroji stlačeného vzduchu  Ucpání odstraňte  Zapněte kompresor
Vzduch uniká	Netěsný spoj	Přípojný závit na plniči pneumatik znovu utěsněte
Zobrazují se nesprávné hodnoty	Přístroj není kalibrován  Slabé resp. vybité baterie  Zvolena nesprávná měrná jednotka	Přístroj kalibrujte  Baterie vyměňte  Zvolte zamýšlenou měrnou jednotku

#### Servis

##### Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
E-Mail: [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Úvod

Aby ste zo svojho nového DIGITÁLNEHO PNEUMATICKÉHO PNEUMATIK 11 E mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku.

**V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradzuje právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.**

Dotlačte, a to aj čiastočne, vyžadujú schválenie.

## Objem dodávky

Prístroj vyberte z prepravného obalu a skontrolujte úplnosť a existenciu týchto dielov:

- DIGITÁLNY PNEUMATIK 11 E
- Originálny návod na prevádzku
- batérie

Ak diely v dodávke chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na svojho predajcu.

## Technické údaje

Prípojný závit:	1/4" vnútorný
Prevádzkový tlak:	0 – 7 bar
Napájanie:	2x batérie
Dĺžka hadice:	365 mm
Hmotnosť:	0,35 kg

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



Skôr ako tento prístroj uvediete do prevádzky, prečítajte si všetky pokyny a inštrukcie a dodržujte ich. Návod na obsluhu dobre uschovajte!

### Bezpečná práca

#### Udržujte svoje pracovisko v poriadku!

Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.

#### Berte ohľad na vplyvy okolia

Prístroj nevystavujte dažďu. Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Zaisťujte dobré osvetlenie. Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.

#### Ostatné osoby držte v bezpečnej vzdialenosti!

Ostatné osoby, najmä deti, nenechajte dotýkať sa prístroja. Udržujte ich v dostatočnej vzdialenosti od svojho pracoviska.

#### Svoj prístroj dobre ukladajte!

Prístroj, ktorý nepoužívate, by ste mali uložiť na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

#### Svoj prístroj nepreťažujte!

Pracujte v uvedenom rozsahu výkonu.

#### Používajte správny prístroj!

Na ťažké práce nepoužívajte prístroj s malým výkonom. Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.

#### Noste vhodný pracovný odev!

Pri práci vonku odporúčame obuv s protišmykovou podrážkou.

#### Používajte ochranné pomôcky!

Vždy noste ochranné okuliare.

#### Vyvarujte sa nenormálneho držania tela!

Zaisťujte si stabilitu tak, aby ste vždy udržali rovnováhu.

#### Starajte sa o svoj prístroj!

Prístroj udržiajte čistý, budete môcť pracovať lepšie a bezpečnejšie. Dodržujte predpisy o údržbe a pokyny na výmenu nástrojov.

#### Buďte pozorní!

Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte rozumne. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.

#### Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený!

Pred ďalším používaním prístroja je potrebné pozorne prezrieť ochranné zariadenia a ľahko poškodené súčasti, či ešte bezchybne fungujú. Skontrolujte, či pohyblivé súčasti fungujú bezchybne a nie sú vzpriechené alebo poškodené. Všetky súčasti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky tak, aby bola zaisťovaná bezchybná prevádzka prístroja. Poškodené ochranné zariadenia a súčasti je potrebné nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, ak nie je v návode na použitie uvedené niečo iné. Poškodené spínače nechajte vymeniť v servisnej dielni. Nepoužívajte prístroje, pri ktorých sa nedá zapnúť a vypnúť spínač.

#### VÝSTRAHA!

Použitie iných náradcov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať riziko úrazu.

#### Svoj prístroj nechajte opraviť len u elektrikára!

Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár, a to len za použitia originálnych náhradných dielov, inak to môže pre užívateľa znamenať riziko úrazu.

## Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

**Pred uvedením pneumatikového prístroja do prevádzky si veľmi pozorne prečítajte všetky inštrukcie.** Všetky osoby zaoberajúce sa obsluhou musia byť kompletne informované o bezpečnostných predpisoch pri používaní pneumatikových prístrojov.

**Všetok servis a opravy smú vykonávať len autorizovaní odborníci.**

**Dbajte na to, aby ste používali kompresor s dostatočným množstvom dodaného vzduchu (pozrite technické údaje).**

**Pneumatikú hadicu a všetky prípojky kontrolujte pravidelne z hľadiska opotrebenia.**

**Prístroj noste za rukoväť a nie za hadicu.** Vaša ruka sa v tomto prípade nesmie nachádzať ani v blízkosti prevádzkového tlačidla.

**Prístroj nie je uzemnený a izolovaný proti elektrine.** V žiadnom prípade ho nepoužívajte tam, kde existuje možnosť kontaktu s elektrinou.

**Prístroj odpojte od prívodu vzduchu, ak sa nepoužíva.** NIKDY nevymieňajte časti príslušenstva a nevykonávajte ŽIADNU údržbu, kým je prístroj spojený s prívodom vzduchu.

**Hadice a spojky nepoškodte tým, že budete prístroj nosiť za hadicu, alebo hadicu tým, že ju budete odpájať od prívodu vzduchu ťahaním.** Zabráňte tomu, aby sa hadica dostala do kontaktu s nadmernými teplotami, olejom a ostrými hranami. Hadicu je potrebné vymeniť, ak je poškodená alebo opotrebená.

**Tlak vzduchu pri prevádzke prístroja NESMIE byť vyšší než 7 bar.** Použite regulátor tlaku, ktorý zníži tlak vzduchu na 7 bar.

Správajte sa zodpovedne voči iným osobám.

Dbajte na dobrú stabilitu.

Dodržiujte návod/predpisy na prevádzku kompresora.

**Nebezpečenstvo explózie!** Nepoužívajte v explóziú ohrozenom prostredí a dodržiajte maximálny tlak. Používajte len stlačený vzduch.

**VÝSTRAHA!** Pískajúcu plniacu hadicu so zástrčkou pridržiavajte počas plnenia a vypúšťania. Plniacu hadicu neohýbajte.

**VÝSTRAHA!** Pískajúcu pneumatickú hadicu pridržiavajte pri otváraní rýchlospojky!

**POZOR!** Nebezpečenstvo potknutia sa! Pneumatických hadíc vedúcich cez podlahu, sa vyvarujte, resp. im venujte pozornosť!

Odpočínutí a koncentrovaní zaistíte bezpečnú prevádzku.

Seba, iné osoby, zvieratá, predmety a svoje životné prostredie chráňte vždy potrebnými ochrannými opatreniami, zaškolením na prístroje a preventívnymi opatreniami, ktoré zabránia ujám na zdraví, škodám na veciach, hodnotách, životnom prostredí a nehadám.

Opravy smie vykonávať len výrobca alebo jeho autorizovaní servisní partneri.


**Zákazy:** manipulácia; použitie v rozpore s určením; núdzové opravy; iné zdroje energie; odstránenie alebo poškodenie bezpečnostných zariadení; použitie pri netesnostiach alebo prevádzkových poruchách; žiadne originálne náhradné diely; prekročenie uvedeného prípustného pracovného tlaku; práca bez ochranných pomôcok; preprava prístroja pod tlakom, údržba, opravy, ponechanie bez dozoru; použitie iných/nesprávnych mazív; fajčenie; otvorený oheň; odstránenie nálepek.

Prúdom vzduchu nemierte nikdy na ľudí, zvieratá, elektrické diely a sám na seba.



#### Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:

#### Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

#### Zákazy:



	
Chráňte pred dažďom, vlhkosťou a povelternosnými vplyvmi!	Nesmie sa dostať do rúk detí

#### Výstraha:




	
---	--

Výstraha/pozor	
----------------	--




#### Priказы:

	
Prečítajte si pozorne návod na použitie. Vopred sa dôkladne oboznámte s použitím prístroja.	Noste chrániče uší a ochranné okuliare





#### Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	

#### Obal:

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
	
Interseroh-Recycling	

#### Technické údaje:

	
Prevádzkový tlak	Prípojka
	
Dĺžka hadice	Hmotnosť

#### Použitie v súlade s určením

Plnič pneumatík Güde je vhodný iba na plnenie a reguláciu pneumatík stlačeným vzduchom pri dodržiavaní maximálneho tlaku (**7 bar**). Dbajte na to, že plnič pneumatík nie je kalibrovany a ani sa nemôže kalibrovat.

Plnič pneumatík Güde používajte len vtedy, ak plne chápete všetky funkcie a môžete ich využívať bez obmedzenia alebo ste dostali príslušné inštrukcie.

S týmto prístrojom nie je možné vykonávať iné práce, než na aké bol tento prístroj skonštruovaný a ktoré sú opísané v návode na prevádzku. Každé iné použitie je použitie v rozpore s určením. Za následné škody a úrazy výrobca neručí. Dbajte, prosím, na to, že tento prístroj nie je v súlade s určením konštruovaný na priemyselné použitie.

#### Montáž a uvedenie do prevádzky



### Pre uvedenie do prevádzky:

Dodržujte technické údaje, obrázky, čísla pozícií, použitie v súlade s určením a bezpečnostné pokyny. Urobte vizuálnu kontrolu. Odstráňte kryt batérie na plniči pneumatík. Nastavte na displeji.

### Výmena batérie

Displej je napájaný 2 batérie. Ak nie je zobrazené presné alebo funguje nesprávne, musíte gombíkové batérie vymeniť.

### Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

#### Zanedbanie ergonomických zásad

##### Neprimerané lokálne osvetlenie

Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko. Pri práci s prístrojom zaistite vždy dostatočné osvetlenie.

### Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii chyby v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, násilné použitie, poškodenie zásahom cudzej osoby alebo cudzieho predmetu. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie takisto nie sú kryté zárukou.

### Správanie sa v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

**Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárníčka prvej pomoci podľa DIN 13164.**

**Materiál, ktorý si z lekárníčky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.**

**Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:**

1. **Miesto nehody**
2. **Druh nehody**
3. **Počet zranených**
4. **Druh zranenia**

### Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

#### Likvidácia prepravného obalu:

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať.

Vrátenie obalu do obehového materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časť obalu (napr. fólia, styropor®) môžu byť bezpečne pre deti. **Existuje riziko udusení!** Časť obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

#### Likvidácia batérií:

Použitá batéria nelikvidujte ako domový odpad, odovzdajte ich do príslušných zberníc.

### Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu a pochopiť ho.

### Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

### Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesionálneho vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručnosti pod dohľadom školiteľa.

### Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

### Údržba a čistenie

#### Zabráňte ťažkému chodu a netesnosti:

1. Driek ventilu a otočný bod ovládacej páčky namažte v stave bez tlaku.
2. Prípojný závit utesnite teflonovou páskou.

**Skladovanie:** Vyčistený, suchý, bez prachu, nie pri teplote nižšej ako 5 °C.

Údržbové práce, ktoré nie sú v tejto príručke výslovne popísané, musí vykonať autorizovaný personál, pretože môžu nastať nebezpečné situácie, na ktoré nie je obsluha pripravená. Výmenu náhradných dielov smie vykonať výhradne autorizovaný personál.

### Poruchy – príčiny/odstránenie

Porucha	Príčina	Odstránenie
Plnič pneumatík nedodáva žiadny vzduch	Nie je pripojený k zdroju stlačeného vzduchu  Upchanie  Kompresor je vypnutý	Pripojte k zdroju stlačeného vzduchu  Upchanie odstráňte  Zapnite kompresor
Vzduch uniká	Netesný spoj	Přípojný závit na plniči pneumatík znovu utesnite
Zobrazujú sa nesprávne hodnoty	Prístroj nie je kalibrovaný  Slabé, resp. vybité batérie  Zvolená nesprávna merná jednotka	Prístroj kalibrujte  Batérie vymeňte  Zvoľte zamýšľanú mernú jednotku

### Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Bevezetés

Azért, hogy a DIGITÁLIS KERÉKGUMI TÖLTŐ 11 E készülékének a lehető legtovább tudjon örülni, az üzembeállítása előtt aprólékosan olvassa el mellékelt használati útmutatót és a biztonsági utasításokat. Továbbá tanácsoljuk, a használati útmutatót megőrizni arra az esetre, hogy később emlékeztesse a termék funkcióira.

**A termék állandó fejlesztésének keretében fenntartjuk jogunkat a termék műszaki változtatásaira.**

Utánnyomás, még részleges is, jóváhagyást igényel.

## Szállítás terjedelme.

A készüléket vegye ki a szállító csomagolásból és ellenőrizze a következő részek létezését:

- DIGITÁLIS KERÉKGUMI TÖLTŐ 11 E
- Eredeti használati útmutató
- Elem

Amennyiben a szállítmányból valami hiányzik, vagy sérült forduljon, kérem az eladóhoz.

## Műszaki adatok

Csatlakozó menet	¼" belső
Üzemi nyomás	0 - 7 bar
Áramforrás:	2x Elem
Tömlő hosszúsága:	365 mm
Tömeg	0,35 kg

## Általános biztonsági utasítások



Mielőtt ezt a készüléket üzembe állítja, olvassa el és tartsa be az adott utasításokat. A használati útmutatót mindig jól tegye.

### Biztonságos munka

#### **Munkahelyét tartsa rendben!**

A munkahelyi rendetlenség balesethez vezethet.

#### **Vegye figyelembe a környezet hatását.**

Gépet ne tegye ki esőnek.

Készüléket ne használja esőben, nedves vagy vizes környezetben.

Biztosítson jó megvilágosítást. Gépet ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

#### **Más személyeket tartsa biztonságos távolságra!**

Más személyeket, főleg gyermekeket ne engedje a készülékhez... Tartsa őket megfelelő távolságra a munkahelyétől.

#### **Készülékét jól tegye el!**

Készüléket, melyeket nem használ, tartsa száraz, lezárt helyen úgy, hogy gyerekek ne férjenek hozzá.

#### **Ne terhelje túl a gépet!**

Az adott teljesítmény terjedelemben dolgozzon.

#### **Használjon megfelelő készüléket!**

Nehéz munkához ne használjon kisteljesítményű gépet. Készüléket ne használja rendeltetés elleni célokra.

#### **Viseljen megfelelő öltözetet!**

Szabadban történő munkavégzéshez ajánlatos csúszás biztos lábbeli viselése.

#### **Használjon személyi védőeszközöket!**

Viseljen védőszemüveget.

#### **Kerülje az abnormális testtartást.**

Biztosítson jó stabilitást az egyensúly megtartásához.

#### **Gondoskodjon készülékéről!**

Készüléket tartsa tisztán, jobban és biztonságosabban dolgozhat.

Tartsa be a karbantartásra a szerszámok cserélésére vonatkozó előírásokat.

#### **Legyen mindig éber!**

Ügyeljen arra, hogy mit csinál. A munkához álljon ész szreűen. Mikor fáradt ne használja a készüléket.

#### **Ellenőrizze a készüléket nincs-e megsérülve!**

A készülék további használat előtt gondosan ellenőrizze a védő berendezéseket és könnyen sérült részeket, helyeses működés szempontjából.

Ellenőrizze, hogy a mozgó részek rendben vannak-e, nincsenek-e beszorulva vagy megsérülve. Minden alkotóelemnek helyesen kell felszerelve lennie és minden feltételt úgy kell teljesíteni, hogy a készülék hibamentes működése biztosítva legyen. Sérült védelmi berendezések és elemeket meg kell, javítani vagy ki kell cserélni arra jogosult szervizközpontban, ha ez nincs az útmutatóban másképpen feltüntetve. Hibás kapcsolókat szervizben cseréltesse, ki Ne használjon olyan készüléket, amelyen a kapcsolót nem lehet ki és bekapcsolni.

#### **Figyelmeztetés!**

Más szerszám és tartozék használata az Ön megsebesüléséhez vezethet.

#### **Készülékét csak villanyszerelővel javítsa!**

Ez a készülék megfelel minden illetékes biztonsági előírásnak. Javításokat csak villanyszerelő végezhet eredeti pótalkatrészek használatával, másképpen a felhasználó baleseti kockázatával jár.

## A készülék specifikus biztonsági utasításai

#### **A pneumatikus készülék üzembe helyezése előtt**

**gondosan olvassa el az összes utasítást.** Minden gépkészlettel teljesítményű ismertetni kell a pneumatikus készülékek használatára vonatkozó biztonsági előírásokról.

#### **Mindenféle javítást és szervizt csak szakképzett szerelő végezhet.**

**Ügyeljen arra, hogy megfelelő mennyiségű levegőszállítást biztosító kompresszort használjon** (lásd műszaki adatokat).

#### **A sűrített levegő tömlőt és minden csatlakozást rendszeresen ellenőrizze kopás szempontjából.**

#### **Készüléket fogantyújánál fogva vigye és ne tömlőjével.**

Ilyen esetben a keze nem lehet az üzemi kapcsoló közelében.

#### **A készülék nincs leföldelve és szigetelve villanyáram ellen.**

Semmi esetre ne használja, ott ahol villanyárammal érintkezhet.

**Bevezetést kapcsolja le levegő csatlakozásról, ha a készüléket nem használja.** SOSE cserélje a készülék tartozékait és ne végezzen KARBANTARTÁST addig, míg a készülék rá van kapcsolva a levegő bevezetésre.

**A tömlőket, csatlakozókat ne rongálja meg** azzal, hogy a készüléket tömlőjénél fogva viszi, vagy a csatlakozást húzással akarja le kapcsolni. Akadályozza meg azt, hogy a tömlő magas hőmérséklettel, olajjal, éles tárgyakkal érintkezzen. A tömlőt ki kell cserélni, ha sérült vagy elkopott.

**A készülék üzemelésénél a levegőnyomás NEM lehet magasabb, mint 7 bar** Vegye igénybe a nyomás szabályozót, amely a levegőnyomást lecsökkenti 7 bar-ra

Más személyekkel szemben viselkedjen felelősség teljesen.

Ügyeljen stabilitásra

Tartsa be a kompresszor útmutatóját/előírásait.

**Robbanás veszély!** Ne használja robbanás veszélyes környezetben és tartsa be a maximális nyomást. Csak sűrített levegőt használjon.

**Figyelmeztetés!** Sípoló töltő tömlőt a csatlakozóval töltés és kieresztés közben tartsa. Töltő tömlőt ne hajlítsa.

**Figyelmeztetés!** A sípoló pneumatikus tömlőt tartsa a gyorscsatlakozó nyitása közben!

**VIGYÁZZ!** Botlás veszélye! Ügyeljen a padlón keresztül haladó levegő tömlőkre, kerülje őket vagy figyeljen rájuk!

Pihenten és koncentrálna biztosítsa a biztonságos üzemelést.

Önmagát és más személyeket, állatokat és környezetét mindig védje szükséges védő intézkedéssel, betanítással a készülék használatára és preventív intézkedésekkel, amelyek megakadályozzák a személyi sérüléseket, baleseteket, károk keletkezését a tárgyakon, környezeten.

Javításokat csak a gyártó vagy márkaszerviz végezheti.

**Tilalmak:** Kezelés: rendeltetéssel ellentmondásos kezelés; kényszerhelyzetű javítás; más energiaforrás; biztonsági berendezések megsérülése és eltávolítása; üzemi hiba, tömörség hiba melletti használat; nem eredeti pótalkatrész használata; engedélyezett üzemi nyomás túllépése; személyi munkavédelmi eszközök nélküli munka; készülék nyomás alatti szállítása; felügyelet elmulasztása javítás és karbantartás közben; más nem megfelelő kenőanyagok használata; nyitott tűz; feliratok eltávolítása.

A levegő áramlatot sose célozza emberekre, állatokra, villamos részekre és saját magára.



#### Szimbólumok magyarázata

Ebben az útmutatóban vagy a készüléken a következők szimbólumok vannak használva:


#### Gyártmány biztonsága:

	
Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	



#### Tilalmak:

	
Védje eső, nedvesség, időjárás hatásaitól!	Nem juthat gyermek kezébe




#### Intelmek:

	
Figyelmeztetés/vigyázz!	




#### Utasítások:

	
Gondosan olvassa a használati útmutatót Előre gondosan ismerkedjen meg a készülék használatával.	Viseljen mindig védőeszközöket és fülvédőt.





#### Környezet védelem:

	
Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírelem csomagoló anyagot újra feldolgozásra le kell adni
	
Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	

#### Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani
	
Interseroh-Recycling	

#### Műszaki adatok:

	
Üzemi nyomás:	Elektromos csatlakozás
	
Tömlő hossza	Tömege

#### Rendeltetés szerinti használat!

Güde kerékgumi töltő csak sűrített levegővel töltött kerékgumik töltésére és nyomás szabályozására alkalmas maximális (7 bar) betartásával. Ügyeljen arra, hogy a kerékgumi töltő **nincs hitelesítve** és nem is lehet hitelesíteni.

A kerékgumi töltőt csak akkor használja, ha minden funkcióját megértette és azokat korlátlanul elvégezheti, vagy megkapta a hozzávaló utasításokat.

Ezzel a géppel nem lehet más munkát végezni, mint amire készült mely le van írva a használati útmutatóban. Minden más használatot a géprendeltetés elleni használatnak van tekintve. A következett károkért a gyártó nem felel. Vegye figyelembe, hogy ez a gép nem készült ipari használatra.

#### Szerelés és üzembe állítás

##### Üzembe helyezés előtt:

Tartsa be a műszaki adatokat, ábrák, pozíciók számát, rendeltetés szerinti használatot és biztonsági utasításokat.

Végezze el készülék vizuális ellenőrzését Távolítsa el a kerékgumitólton az elem fedelét Állítsa be a kijelzőt.

#### Elem cseréje

Kijelző 2 Elem  
Amennyiben az ábrázolás nem pontos vagy nem működik helyesen, cserélje ki a gomb elemet.

#### Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések

##### Ergonómia elhanyagolása

Nem megfelelő lokális világítás

Elégtelen megvilágítás nagy veszéllyel fenyeget.  
Munkaközben mindig biztosítson megfelelő világítást

#### Jótállás

Garancia kizárólag az anyag vagy gyártási hibából keletkezett hibákra vonatkozik.  
Garancia időben keletkezett hiba esetén fel kell mutatni az eredeti nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatból, gép túlterheléséből, erőszakos használatból eredő károokra, idegen személyek vagy tárgyak által okozott károokra. A használati, szerelési utasítás be nem tartásából eredő károokra, normális kopásra a jótállás nem vonatkozik.

#### Kézszerhelyzet

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. A sebesültet óvja további sebesüléstől és nyugtassa meg.

**Esetleges baleset végett a munkahelyen mindig kéznél kell lenni elsősegély doboznak DIN 13164 szerint. Az elhasznált anyagot az elsősegély dobozba azonnal fel kell tölteni.**

**Ha segítségre van szüksége,  
Adja meg ezeket az adatokat:**

1. **Baleset színhelye**
2. **Baleset fajtája**
3. **Megsérült személyek száma.**
4. **Sebesülés fajtája.**

#### Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik Jelentésük leírását a „Gépen lévő jelölések” fejezete tartalmazza.

##### Szállító csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a készüléket sérülés ellen szállítás közben.

Csomagoló anyagok többnyire környezetbarát kivitelezésben készültek és újra felhasználhatók.

A csomagolóanyag újra felhasználása csökkenti nyersanyag felhasználást és kiadásokat a hulladék megsemmisítésére.

Csomagolás egy része (pl. styropor® fólia) veszélyes lehet a gyerekekre. **Megfulladás veszélye!** Csomagoló anyagot tartsa távol a gyerekektől és leggyorsabban semmisítse meg.

##### Elemek megsemmisítése:

Használt elemeket ne likvidálja, mint otthoni szemetet, adja le illetékes gyűjtőhelyre.

#### Követelmények a kezelőre

A készülék használata előtt a kezelő figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

#### Képzettség

Szakemberrel végzett részletes oktatáson kívül a készülék használatához nincs szükség különleges felkészítésre.

#### Minimális életkor

Géppel csak 18 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek, azok serdülők, akik szakkiképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

#### Kiképzés

Készülék használatához elég szakember által végzett oktatás illetve a használati útmutató. Speciális oktatás nem szükséges.

#### Karbantartás és tisztítás

##### Akadájozza meg a nehéz menetet és tömörtelenséget:

1. A szeleposztós és a kezelőkart kenje meg nyomásnélküli állapokban.
2. A menetet tömítse teflon szalaggal!

**Tárolás** Letisztítva, szárazon, por nélkül, 5°C felett.

Olyan karbantartási munkákat melyek nincsenek az útmutatóban leírva csak szakképzett személy végezhet, mert olyan veszélyes helyzetek keletkezhetnek melyre a kezelő nincs felkészülve. Pótalkatrészek cseréjét kizárólag szakképzett személyzet végezhet.

#### Hibák – okok - elhárítás

Hiba	OKA	Elhárítása
Kerékgumitöltő nem ad levegőt	Nincs hozzákötve a sűrített levegőforrásra  Eldugult  Kompresszor ki van kapcsolva	Csatlakoztassa a sűrített levegőforrásra  El dugulást távolítsa el.  Kapcsolja be a kompresszort
A levegő elillan	Nem tömör kötés	A csatlakozó menetet ismét tömítse el
Helytelen adatok mutatása	Készülék nincs kalibrálva  Gyenge illetve kifogyott elem  Nem helyes mértekegység kiválasztása	Kalibrálja a készüléket  Elemeket cserélje ki.  Válassza ki az igényelt mértekegységet

#### Szerviz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészre vagy használati útmutatóra?**

A mi honlapunkon [www.guede.com](http://www.guede.com) Szerviz részlegben gyorsan és bürokrácia nélkül segítünk. Kérjük, segítsen nekünk segíteni Önnek. Hogy az Ön készülékét reklamáció esetén azonosítani tudjuk, szükségünk van a széria számra, megrendelő száma és gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típus címkején. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, kérjük, jegyezzék fel lent.

tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
e-mail: support@ts.guede.com

## Instrukcja

Aby możliwie najdłużej cieszyć się z posiadanego PISTOLETU DO POMPOWANIA OPON CYFROWEGO 11 E prosimy przed użyciem starannie przeczytać instrukcję obsługi oraz dołączone wskazówki bezpieczeństwa. Ponadto zaleca się zachować instrukcję obsługi, aby w późniejszym czasie ponownie sprawdzić, jakie funkcje miał niniejszy produkt.

**W ramach nieustannego rozwoju produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania poprawek i zmian technicznych.**

Dodatkowy druk, również wybranych części instrukcji, wymaga zezwolenia.

## Zakres dostawy

Wyjąć urządzenie z opakowania transportowego i sprawdzić kompletność oraz dostępność poniższych części:

- PISTOLET DO POMPOWANIA OPON CYFROWY 11 E
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
- baterii

W przypadku brakujących lub uszkodzonych części zakresu dostawy prosimy o kontakt ze sprzedawcą.

## Dane techniczne

Podłączenie:	gw. wew. 1/4"
Ciśnienie robocze:	0-7 barów
Zasilanie:	2x baterii
Długość przewodu:	365 mm
Masa:	0,35 kg

## Ogólna instrukcja bezpieczeństwa



Przed uruchomieniem pistoletu należy przeczytać i przestrzegać wszystkich poniższych informacji. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu!

### Bezpieczna praca

**Należy zachować porządek na swoim stanowisku roboczym!**

Nieporządek w miejscu pracy może prowadzić do wypadków.

### Należy uwzględnić wpływ otoczenia

Nie narażać narzędzia na kontakt z opadami atmosferycznymi.

Nie używać narzędzia w wilgotnych lub mokrych warunkach. Zapewnić dobre oświetlenie. Nie używać narzędzia w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

### Trzymać z dala od osób postronnych!

Nie pozwalać osobom postronnym, zwłaszcza dzieciom, dotykać narzędzia ani kabla. Nie dopuszczać ich do miejsca pracy.

### Należy przechowywać posiadane narzędzia!

Nie używane narzędzia należy przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci

### Nie przeciążać narzędzia!

Eksploatować urządzenie w podanym zakresie mocy.

### Należy używać odpowiedniego narzędzia!

Do ciężkich prac nie wolno używać urządzeń o zbyt małej mocy. Nie używać narzędzi do celów i pracy, do których nie są przeznaczone.

### Nosić odpowiednią odzież roboczą!

Podczas prac na wolnym powietrzu zaleca się nosić obuwie antypoślizgowe.

### Używać osobistego wyposażenia ochronnego!

Należy zawsze nosić okulary ochronne.

### Należy unikać nienaturalnej pozycji ciała!

Dbać o stabilną postawę i zawsze utrzymywać równowagę.

### Narzędzia należy pielęgnować z najwyższą starannością!

Utrzymywanie narzędzi w czystym stanie zapewnia lepszą i bezpieczniejszą pracę. Należy przestrzegać instrukcji konserwacji i informacji dotyczących wymiany narzędzia.

### Należy zachować ostrożność!

Zwracać uwagę na to, co się robi. Podchodzić do pracy z rozsądkiem. Nie używać narzędzia będąc zmęczonym.

### Sprawdzić narzędzie pod kątem ewentualnych uszkodzeń!

Przed dalszym użyciem narzędzia należy starannie sprawdzić urządzenia ochronne lub lekko uszkodzone części pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania. Sprawdzić, czy ruchome części działają prawidłowo, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone. Aby zapewnić prawidłową pracę narzędzia, wszystkie części powinny być prawidłowo zamontowane i wszystkie warunki spełnione. O ile w instrukcji użytkowania nie określono inaczej, uszkodzone urządzenia ochronne oraz części muszą być odpowiednio naprawiane przez uznany warsztat lub w nim wymienione. Uszkodzone przełączniki wymieniać w warsztacie obsługi klienta. Nie używać narzędzi, których nie można włączyć lub wyłączyć.

### OSTRZEŻENIE!

Użycie innych narzędzi zamiennych i akcesoriów może spowodować niebezpieczeństwo obrażeń.

### Zlecać naprawę narzędzia specjalistom!

Narzędzie jest zgodne z odnośnymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez specjalistę elektryka, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie może dojść do wypadków.

## Wskazówki bezpieczeństwa typowe dla urządzenia

**Przed uruchomieniem narzędzia pneumatycznego przeczytać uważnie wszystkie instrukcje.** Wszystkie osoby obsługujące narzędzia pneumatyczne muszą być dokładnie zaznajomione z przepisami bezpieczeństwa związanymi z ich użytkowaniem.

**Wszystkie prace serwisowe i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.**

**Należy pamiętać,** aby korzystać ze sprężarki z wystarczającą ilością dostarczanego powietrza (patrz dane techniczne).

**Sprawdzać regularnie wąż sprężonego powietrza, jak i wszystkie przyłącza, pod kątem zużycia.**

**Narzędzie przenosić trzymając za uchwyt a nie za wąż.** Ręka nie powinna wtedy znajdować się blisko przycisków obsługi.

**Narzędzie nie jest uziemione ani izolowane elektrycznie.** W żadnym wypadku nie używać go w miejscu, gdzie istnieje możliwość kontaktu z elektrycznością.

**Odłączyc urządzenie od dopływu powietrza, jeśli nie jest używane.** NIGDY nie wymieniac części wyposażenia lub nie przeprowadzac ZADNYCH prac konserwacyjnych, gdy urządzenie podłączone jest do dopływu powietrza.

**Nie uszkadzac węży lub elementów łączących** poprzez przenoszenie urządzenia za wąż lub odłączanie węża od dopływu powietrza przez szarpanie. Zabezpieczyc wąż przed kontaktem z wysoką temperaturą, olejem lub ostrymi krawędziami. Wąż należy wymienić, kiedy ten jest uszkodzony lub zużyty.

**NIGDY nie obsługiwać urządzenia, gdy podawane jest sprężone powietrze powyżej 7 barów.** Ustawić regulator ciśnienia tak, aby zredukować ciśnienie powietrza do **7 barów**.

Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.

Zwrócić uwagę na stabilną pozycję.

Przestrzegać instrukcji/przepisów dotyczących obsługi kompresora.

**Niebezpieczeństwo wybuchu!** Nie pracować w przestrzeniach zagrożonych wybuchem i przestrzegać maksymalnie dopuszczanego ciśnienia. Używać tylko sprężonego powietrza.

**OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo dynamicznego przemieszczenia się węża podczas napełniania lub spuszczenia powietrza! – Przytrzymać wąż za adapter. Nie zaginać przewodu do napełniania.

**OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo dynamicznego przemieszczenia się węża doprowadzającego sprężone powietrze podczas otwierania szybkozłączki! – Przytrzymać wąż doprowadzający sprężone powietrze.

**UWAGA!** Niebezpieczeństwo potknięcia! Należy unikać błądź zwracać uwagę na węże sprężonego powietrza ułożone na podłodze!

Prawidłowa obsługa zapewniona jest, gdy użytkownik jest w stanie wycoczonym i skoncentrowanym.

Chronić siebie i inne osoby, zwierzęta, przedmioty i swoje otoczenie poprzez odpowiednie działania ochronne i instruktaż dotyczący urządzeń a także środki zapobiegawcze, aby unikać szkód na zdrowiu, szkód rzeczowych, wartościowych i środowiskowych lub zagrożenia wypadkiem.

Naprawy powinny być przeprowadzane przez producenta lub dopuszczonych przez niego partnerów serwisowych.


**Zakaz:** Manipulowania; Niewłaściwego użycia; Napraw w trybie awaryjnym; Podłączania do innych źródeł energii; Usuwania lub uszkodzania wyposażenia zabezpieczającego; Użytkowania w przypadku nieszczelności lub awarii; Stosowania innych części zamiennych niż oryginalne; Przekraczania podanego dopuszczalnego ciśnienia roboczego; Pracy bez ŚOI; Transportowania, konserwowania, naprawy, pozostawiania bez kontroli urządzenia pod ciśnieniem; Stosowania innych / nieprawidłowych smarów; Palenia, stosowania otwartego ognia; Usuwania naklejek.

Nigdy nie kierować strumienia powietrza na ludzi, zwierzęta, części elektryczne lub siebie samego.



#### Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji i/lub na urządzeniu wykorzystano następujące symbole:


#### Bezpieczeństwo produktu:

	
Produkt jest zgodny z odpowiednimi normami Wspólnoty Europejskiej	



#### Zakazy:

	
Chronić przed deszczem, wilgocią i wpływami czynników atmosferycznych!	Chronić przed dziećmi




#### Ostrzeżenie:

	
Ostrzeżenie/Uwaga	




#### Nakazy:

	
Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Zapoznać się starannie z użytkowaniem urządzenia.	Nosić ochronę słuchu i wzroku



#### Ochrona środowiska:



	
Nie usuwać odpadów do środowiska naturalnego, lecz we właściwy sposób.	Materiał opakowania można przekazać do specjalnych punktów zbiórki w celu recyklingu.
	
Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki w celu recyklingu.	

#### Opakowanie:

	
Chronić przed wilgocią	Orientacja paczki u góry
	
Recykling Interseroh	

#### Dane techniczne:

	
Ciśnienie robocze	Podłączenie

	
Długość węża	Masa

#### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Pistolet do pompowania kół z manometrem firmy Güde służy tylko do napełniania i regulacji ciśnienia w oponach napełnionych sprężonym powietrzem z uwzględnieniem maksymalnego ciśnienia (**7 barów**). Należy pamiętać, że automat do pompowania nie jest skalibrowany i nie może być kalibrowany.

Z automatu do pompowania kół z manometrem firmy Güde można korzystać tylko wtedy, gdy możliwa jest całkowita ocena wszystkich funkcji i użytkowanie bez ograniczeń lub po otrzymaniu odpowiedniego instruktażu.

Za pomocą niniejszej maszyny nie można wykonywać innych pracy niż te, do których maszyna została skonstruowana i te, które opisano w instrukcji obsługi. Każde użycie wykraczające poza ten zakres jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody lub obrażenia. Należy pamiętać o tym, że niniejsze urządzenie, zgodnie z jego przeznaczeniem, nie zostało skonstruowane do użycia do celów komercyjnych.

#### Montaż i uruchomienie

##### Przed uruchomieniem:

Zwracać uwagę na dane techniczne, ilustracje, numery pozycji, stosowanie zgodne z przeznaczeniem i przestrzeganie wskazań bezpieczeństwa. Przeprowadzić kontrolę wizualną. Zdjąć osłonę baterii z pistoletu do pompowania. Wprowadzić ustawienia na ekranie.

#### Wymiana baterii

Zasilanie ekranu energią odbywa się przez 2 baterii.

Gdy informacje na ekranie są niewyraźne lub wyświetlacz nie działa prawidłowo należy wymienić ogniwa guzikowe.

#### Pozostałe zagrożenia i działania ochronne

##### Zaniechanie zasad ergonomii

###### Nieodpowiednie oświetlenie miejscowe

Nieprawidłowe oświetlenie stanowi wysokie ryzyko bezpieczeństwa. Podczas pracy z urządzeniem zawsze zadbać o odpowiednie oświetlenie.

#### Gwarancja

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku roszczeń z powodu wady towaru należy, zgodnie z warunkami gwarancji, przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły zewnętrznej, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Gwarancja nie obejmuje również nieprzestrzegania instrukcji użytkowania i montażu oraz zwykłego zużycia części.

#### Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i możliwie jak najszybciej wezwać fachową pomoc lekarską.

Zabezpieczyć uszkodzonego przed dalszymi obrażeniami i unieruchomić go.

Zgodnie z normą DIN 13164 w miejscu pracy powinna być zawsze pod ręką apteczka, jeśli ewentualnie dojdzie do wypadku. Materiał wyjęty z apteczki należy natychmiast uzupełnić.

W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje:

1. **Miejsce, w którym wydarzył się wypadek**
2. **Rodzaj wypadku**
3. **Liczba poszkodowanych w wypadku**
4. **Rodzaj obrażeń**

#### Utylizacja

Wskazówki dotyczące utylizacji wynikają z piktogramów zamieszczonych na urządzeniu lub opakowaniu. Opis pojedynczych znaczeń znajduje się w rozdziale „Oznaczenie”.

##### Uswanie opakowania transportowego:

Opakowanie chroni urządzenie przed szkodami transportowymi. Materiały opakowania są z reguły dobrane z uwzględnieniem tolerancji przez środowisko naturalne i techniki utylizacji. Dlatego też nadają się do recyklingu. Wprowadzenie opakowania z powrotem do obiegu materiału oszczędza surowce i zmniejsza ilość odpadów. Elementy opakowania (np. folie, Styropor®) mogą być szkodliwe dla dzieci. **Istnieje zagrożenie uduszeniem!** Należy przechowywać elementy opakowania poza zasięgiem dzieci i usuwać je możliwie jak najszybciej.

##### Uswanie baterii:

Nie wolno wyrzucać baterii razem z odpadami domowymi, lecz przekazać je do odpowiednich punktów zbiorów.

#### Wymagania stawiane użytkownikowi

Przed obsługą urządzenia użytkownik powinien uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

#### Kwalifikacje

Oprócz szczegółowego instruktażu przeprowadzonego przez wykwalifikowaną osobę, do korzystania z urządzenia nie są potrzebne żadne specjalne kwalifikacje.

#### Minimalny wiek

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 18. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

#### Szkolenie

Używanie urządzenia wymaga jedynie odpowiedniego instruktażu. Nie jest potrzebne specjalne szkolenie.

#### Konserwacja i czyszczenie

##### Unikanie utrudnionej eksploatacji, nieszczelności:

1. Nasmarować trzpień zaworu i punkt obrotu języka spustowego, gdy urządzenie nie jest pod ciśnieniem.
2. Uszczelnić złączkę wtykową taśmą teflonową.

**Przechowywanie:** W stanie czystym, suchym, wolnym od kurzu i w temperaturze nie niższej niż 5° C.

Prace konserwacyjne, których nie opisano szczegółowo w tym podręczniku muszą być przeprowadzane przez personel specjalistyczny, ponieważ może dojść do niebezpiecznych sytuacji, na które operator nie jest przygotowany. Części zapasowe muszą być wymieniane wyłącznie przez personel specjalistyczny.

### Usuwanie przyczyn usterek

Usterka	Przyczyna	Usunięcie usterki
Pistolet do pompowania kół nie podaje powietrza	Niepodłączony do źródła sprężonego powietrze  Zatkanie  Wyłączona sprężarka	Podłączyć do źródła sprężonego powietrza  Usunąć przyczynę zatkania  Włączyć sprężarkę
Uchodzi powietrze	Nieszczelne połączenie	Ponownie uszczelnić złączkę wtykową
Wyświetlane są błędne wartości	Urządzenie nie jest skalibrowane  Słabe lub rozładowane baterie  Wybrano błędną jednostkę miary	Skalibrować urządzenie  Wymienić baterie  Wybrać odpowiednią jednostkę miary

### Serwis

Czy mają Państwo **pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi?**

Na naszej stronie [www.guede.com](http://www.guede.com) w dziale **Serwis** udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy pozwolić nam sobie pomóc. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej. Aby te dane stale mieć pod ręką, proszę wprowadzić je poniżej.

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Faks:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)



### Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

### Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

### Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondeant, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE. Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

### Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

### Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### Peklad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

### Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

### Fordítás azonosossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

### Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

### Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

### Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

### Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

### Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

### Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podsta-wowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

### AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürüldüğümüz modellerin tasarımlar ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduklarını beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklikle durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

### Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE. En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

**2823 11 E**

**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- 2014/35/EU
- 2014/30/EU
- 1935/2004/EC
- 1907/2006/EC
- 2011/65/EU&2015/863/EU
- 2016/426/EU
- 2016/425/EU (PPE)
- 2014/29/EU
- 2006/42/EC
- 2015/1188/EU

**Annex IV**

Notified Body Name:  
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC & 2016/1628/EU
- Emission No.:

- 2000/14/EC\_2005/88/EC

**Konformitätsbewertungsverfahren**

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način osjenjivanja sukladnosti | Начин обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja uskladenosti | Uygunluk değerlendirmeye usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

**Annex VI**

Wolpertshausen, 02/03/2020

**Helmut Arnold**

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktor | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Şirket temsilcisi | Durektor | Director General  
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Joachim Bürkle**

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.**

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocneny zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Împuternicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primljeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primljeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 1953:2013

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

**Garantierter Schalleistungspegel**

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajámčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

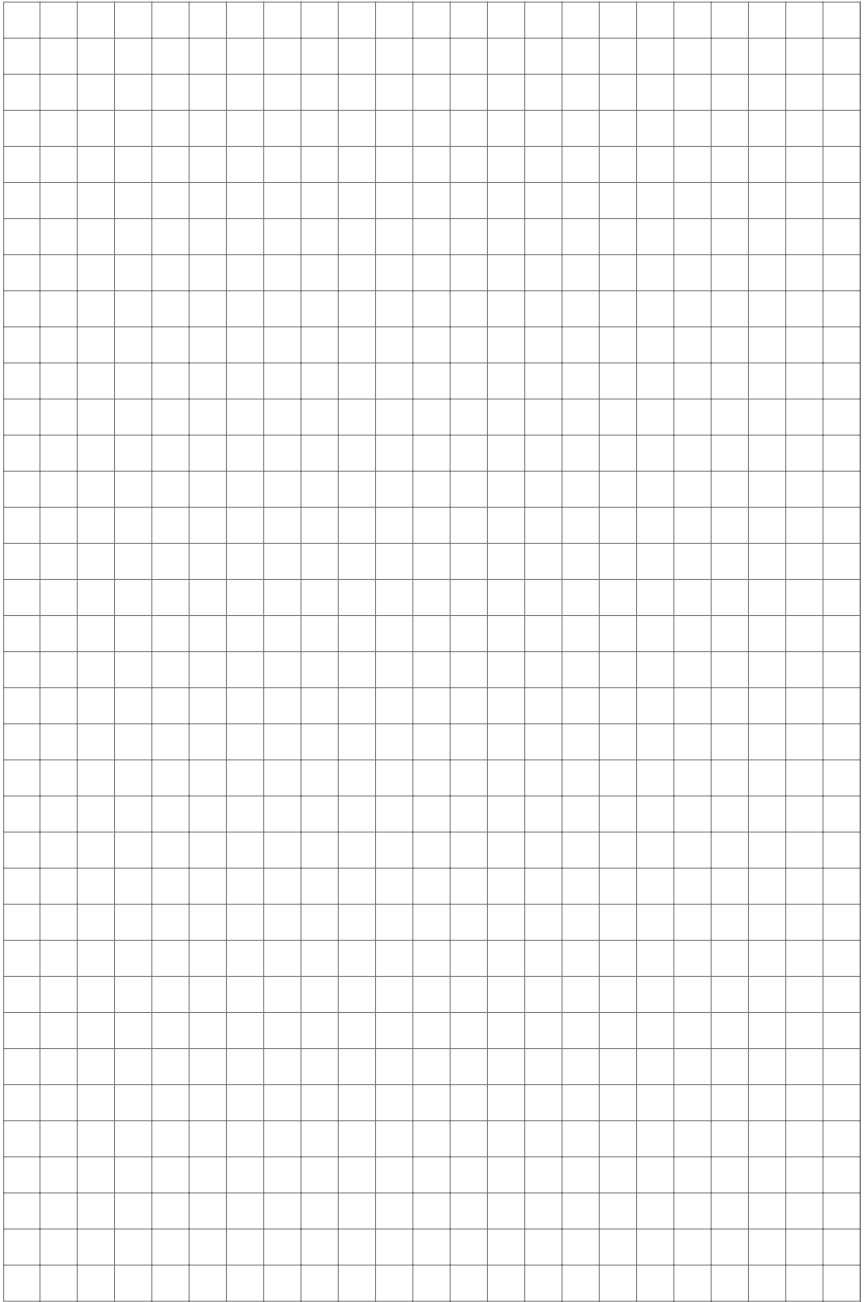
L<sub>WA</sub> dB (A)

**Gemessener Schalleistungspegel**

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajámčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L<sub>WA</sub> dB (A)





GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com

